



Rada
Evropské unie

Brusel 21. května 2015
(OR. en)

8969/15

Interinstitucionální spis:
2013/0246 (COD)

CONSOM 82
MI 319
TOUR 7
JUSTCIV 119
CODEC 732

POZNÁMKA

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Výbor stálých zástupců / Rada

Předmět: *Příprava zasedání Rady pro konkurenceschopnost ve dnech
28. a 29. května 2015*

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o souborných cestovních službách a spojených cestovních službách, kterou se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2011/83/EU a kterou se zrušuje směrnice Rady 90/314/EHS

– politická dohoda

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2015/.../EU

o souborných cestovních službách a spojených cestovních službách, kterou se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2011/83/EU a kterou se zrušuje směrnice Rady 90/314/EHS

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 114 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru¹,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem²,

vzhledem k těmto důvodům:

¹ Úř. věst. C , , s. .

² Postoj Evropského parlamentu ze dne 12. března 2014 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Rady v prvním čtení ze dne ... (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).

- (1) Směrnice Rady 90/314/EHS³ stanoví řadu důležitých práv spotřebitelů, pokud jde o souborné služby pro cesty, zejména s ohledem na požadavky na informace, odpovědnost obchodníků ve vztahu k poskytování souborných služeb a ochraně pro případ platební neschopnosti pořadatele nebo obchodníka. Legislativní rámec je však třeba přizpůsobit tržnímu vývoji, aby lépe vyhovoval vnitřnímu trhu, a odstranit nejasnosti a mezery v legislativě.
- (2) Cestovní ruch hraje v hospodářství Unie důležitou úlohu a souborné služby pro cesty, pobyty a zájezdy (dále jen „souborné služby“) mají na trhu cestovního ruchu velký podíl. Od přijetí směrnice 90/314/EHS doznal tento trh značných změn. Vedle tradičních způsobů prodeje výrazně vzrostl význam internetu coby prostředku k nabízení služeb cestovního ruchu. Kombinace služeb cestovního ruchu již nemají podobu pouze tradičních předem stanovených souborných služeb a často jsou naopak sestavovány podle potřeb zákazníka. Právní status mnohých z těchto kombinací cestovních služeb je buď nejasný, nebo se na ně směrnice 90/314/EHS jednoznačně nevztahuje. Cílem této směrnice je přizpůsobit rozsah ochrany tomuto vývoji, zvětšit transparentnost a poskytnout cestujícím a obchodníkům větší právní jistotu.
- (3) Podle článku 169 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“) přispívá Unie k dosažení vysoké úrovně ochrany spotřebitele prostřednictvím opatření přijatých podle článku 114 SFEU.
- (4) Pokud jde o provedení do vnitrostátního práva, ponechává směrnice 90/314/EHS členským státům široký prostor; mezi právními předpisy členských států proto přetrvávají výrazné rozdíly. Právní roztržičnost podnikům způsobuje vyšší náklady a komplikuje situaci těm, které hodlají podnikat v zahraničí, což ve svém důsledku pro spotřebitele znamená užší výběr.

³ Směrnice Rady 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy (Úř. věst. L 158, 23.6.1990, s. 59).

- (5) Podle ustanovení čl. 26 odst. 2 a článku 49 SFEU zahrnuje vnitřní trh prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží a služeb a svoboda usazování. Harmonizace práv a povinností, jež vyplývají ze smluv o souborných službách pro cesty a spojených cestovních službách, je nutná k tomu, aby byl pro spotřebitele v této oblasti vytvořen skutečný vnitřní trh se správně nastavenou rovnováhou mezi vysokou úrovní ochrany spotřebitele a konkurenceschopností podniků.
- (6) Přeshraniční potenciál trhu se soubornými službami pro cesty není v současné době v Unii bezzbytku využit. Rozdíly v pravidlech pro ochranu cestujících v různých členských státech odrazují cestující od koupě souborných služeb a spojených cestovních služeb v jiném členském státě, stejně jako odrazují pořadatele a obchodníky od prodeje těchto služeb v jiném členském státě. Aby mohli spotřebitelé a podniky plně využívat výhod vnitřního trhu a zároveň byl zajištěn vysoký stupeň ochrany spotřebitele v celé Unii, je nutné více sblížit právní předpisy členských států o souborných službách a spojených cestovních službách.
- (7) Většina cestujících, kteří si pořizují souborné služby, jsou spotřebitelé ve smyslu práva Unie na ochranu spotřebitele. Není ovšem vždy snadné rozlišit mezi spotřebiteli a zástupci malých podniků nebo profesionály, kteří si cesty pro účely svého podnikání či profese rezervují pomocí týchž rezervačních prostředků jako běžní spotřebitelé. Tito cestující mnohdy vyžadují podobný stupeň ochrany. Naopak existují společnosti nebo organizace, které zařizují cesty na základě všeobecné dohody, která je často uzavírána s cestovní kanceláří pro řadu cestovních služeb nebo na konkrétní období. U cest tohoto typu se nevyžaduje týž stupeň ochrany jako u spotřebitelů. Neuskutečňuje-li se tedy cesta na základě všeobecné dohody, měla by se tato směrnice vztahovat na osoby na služebních cestách, včetně osob vykonávajících svobodná povolání, osob samostatně výdělečně činných nebo jiných fyzických osob. Aby nedošlo k záměně s definicí výrazu „spotřebitel“ v jiných právních předpisech Unie o ochraně spotřebitele, osoby chráněné podle této směrnice by se měly označovat jako „cestující“.

- (8) Cestovní služby lze kombinovat mnoha různými způsoby, za souborné služby je proto vhodné považovat veškeré kombinace cestovních služeb vykazující znaky, které si cestující obvykle spojují se soubornými službami, zejména situace, kdy jsou samostatné cestovní služby sdruženy do jediného cestovního produktu, za jehož řádné poskytnutí odpovídá pořadatel. Podle judikatury Soudního dvora Evropské unie⁴ by nemělo hrát roli, zda ke kombinaci cestovních služeb došlo před vlastním kontaktem s cestujícím, na jeho žádost či na základě jím provedeného výběru. Tytéž zásady by měly platit bez ohledu na to, je-li rezervace provedena v pobočce cestovní kanceláře, nebo pomocí internetu.
- (9) Pro přehlednost by se mělo rozlišovat mezi soubornými službami a spojenými cestovními službami, u nichž internetový či klasický obchodník cestujícímu pomáhá opatřit si cestovní služby, v důsledku čehož cestující uzavře smlouvy s různými poskytovateli cestovních služeb, a to i pomocí propojených rezervačních procesů, přičemž taková služba nevykazuje znaky souborné služby a nebylo by namístě v jejím případě uplatňovat veškeré povinnosti, které se na souborné služby vztahují.

⁴ Viz rozsudek Soudního dvora Evropské unie ze dne 30. dubna 2012 ve věci C-400/00 *Club-Tour, Viagens e Turismo SA v. Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido a Club Med Viagens Ld*, ([2002] Sb. rozh. , I-04051).

- (10) S ohledem na vývoj na trhu je třeba upřesnit definici souborných služeb na základě alternativních objektivních kritérií, která se převážně týkají způsobu, jakým jsou cestovní služby prezentovány nebo pořizovány a kdy mohou cestující důvodně předpokládat, že budou touto směrnicí chráněni. Jedná se například o situaci, kdy jsou pro tutéž cestu nebo pobyt vybrány na jediném prodejním místě různé cestovní služby, a to předtím, než cestující souhlasí se zaplacením, tj. v rámci téhož rezervačního procesu, nebo kdy jsou takové služby nabízeny nebo účtovány za souhrnnou nebo celkovou cenu, jakož i o situaci, kdy jsou takové služby inzerovány nebo prodávány pod názvem „souborné služby“ nebo pod podobným názvem naznačujícím úzkou vazbu mezi danými cestovními službami. Za takový podobný název by bylo možné považovat například spojení „kombinovaná nabídka“, „all inclusive“ či „vše v jednom“.
- (11) Zároveň by mělo platit, že spojené cestovní služby je třeba rozlišovat od cestovních služeb, které si cestující rezervují nezávisle, mnohdy i v různé době, byť pro účely stejné cesty či pobytu. Spojené cestovní služby on-line by se rovněž měly rozlišovat od propojených internetových stránek, jejichž účelem není uzavření smlouvy s cestujícím, a od odkazů, jimiž jsou cestující pouze obecně informováni o dalších cestovních službách, například když hotel nebo pořadatel akce na svých internetových stránkách uvede seznam všech subjektů poskytujících přepravu do místa konání zcela bez souvislosti s jakoukoli konkrétní rezervací, nebo používají-li se k umístění reklamy na internetové stránky cookies nebo metadata.
- (12) Koupě cestovní služby jako takové není sama o sobě soubornou službou ani spojenou cestovní službou.

- (13) Měla by se stanovit zvláštní pravidla pro klasické i internetové obchodníky, kteří jsou cestujícím během jediné návštěvy či kontaktu s jejich prodejním místem nápomocni s uzavřením samostatných smluv s jednotlivými poskytovateli služeb, i pro obchodníky na internetu, kteří například prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů cíleným způsobem zprostředkovávají pořízení dodatečných cestovních služeb od jiného prodejce, a to v případě, že smlouvy jsou uzavřeny nejpozději 24 hodin po potvrzení první cestovní služby. Toto zprostředkování se bude často zakládat na obchodní vazbě mezi obchodníkem, který pořízení doplňkových cestovních služeb zprostředkovává, a jiným obchodníkem, a zahrnovat finanční odměnu bez ohledu na metodu jejího výpočtu, například na základě počtu kliknutí nebo na obratu. Tato pravidla by se vztahovala například na situaci, kdy cestující při potvrzení rezervace první cestovní služby, např. letu nebo jízdy vlakem, obdrží nabídku k rezervaci další cestovní služby, která je k dispozici ve zvolené destinaci, například hotelového ubytování, a to rovnou s odkazem na stránku jiného poskytovatele služeb nebo zprostředkovatele, na níž lze rezervaci provést. Přestože tento způsob pořádání cest není soubornou službou ve smyslu této směrnice, poněvadž nemůže vzniknout dojem, že za služby převzal odpovědnost jediný pořadatel, jedná se o alternativní obchodní model, který často spojeným cestovním službám výrazně konkuruje.
- (14) Aby byla zajištěna spravedlivá hospodářská soutěž a ochrana spotřebitele, měla by se i na spojené cestovní služby vztahovat povinnost poskytnout dostatečné záruky, že budou vráceny zaplacené zálohy a bude zajištěna repatriace cestujících v případě platební neschopnosti.

- (15) Aby byla situace pro cestující přehlednější a mohli se dobře rozhodovat mezi různými cestovními režimy, je třeba od obchodníků vyžadovat, aby jasně a zřetelně uvedli, zda nabízejí souborné služby, nebo spojené cestovní služby, a informovali o odpovídajícím stupni ochrany, a to předtím, než cestující souhlasí se zaplacením. Obchodníkovo prohlášení o právní formě nabízeného cestovního produktu by mělo být v souladu se skutečností. Dojde-li k tomu, že obchodníci neposkytují cestujícím přesné informace, měly by zasáhnout kontrolní orgány.
- (16) Při určování toho, zda se jedná o souborné služby nebo spojené cestovní služby, by se měla posuzovat pouze kombinace různých cestovních služeb, například ubytování, přepravy osob autobusem, vlakem, lodí či letadlem, a [...] pronájmu motorových vozidel nebo některých typů motocyklů. Ubytování za rezidenčním účelem, i při dlouhodobých jazykových kurzech, by se nemělo považovat za ubytování ve smyslu této směrnice. Finanční služby jako například cestovní pojištění by neměly být považovány za cestovní služby. Kromě toho by se za samostatné cestovní služby neměly považovat cestovní služby, které jsou z podstaty částí jiné cestovní služby. Jedná se například o přepravu zavazadel poskytovanou jako součást přepravy osob, drobné dopravní služby, jako je přeprava cestujících v rámci prohlídky s průvodcem nebo přeprava mezi hotelem a letištěm nebo železniční stanicí, strava, nápoje, úklid poskytované jako součást ubytování, přístup do místních zařízení určených pro hotelové hosty, jako je bazén, sauna, lázně nebo posilovna. Rovněž to znamená, že v případech, kdy je, na rozdíl od okružní plavby, poskytován nocleh jako součást přepravy cestujících po silnici, vlakem, lodí či letadlem, by se ubytování nemělo považovat za samostatnou cestovní službu, je-li hlavní složkou jednoznačně doprava.

- (17) Jinými službami cestovního ruchu, které z podstaty nejsou součástí přepravy osob, ubytování ani pronájmu motorových vozidel nebo některých typů motocyklů, mohou být například vstupenky na koncerty, sportovní události, výlety nebo akce zábavních parků, prohlídky s průvodcem, skipasy a pronájem sportovního vybavení, jako je lyžařská výstroj nebo lázeňské procedury. Pokud jsou však tyto služby kombinovány pouze s jedním dalším typem cestovní služby, například s ubytováním, k vytvoření souborné služby nebo spojené cestovní služby by mělo dojít pouze tehdy, jestliže tyto služby představují významnou část celkové ceny souborné nebo spojené cestovní služby, jsou inzerovány jako podstatná část cesty nebo pobytu nebo jiným způsobem představují podstatnou část cesty nebo pobytu. Pokud jiné služby cestovního ruchu tvoří minimálně 25 % dané kombinace, měly by být tyto služby považovány za významnou část souborné služby nebo spojené cestovní služby. Je třeba upřesnit, že v případě doplnění dalších služeb cestovního ruchu, například k hotelovému ubytování, rezervovaných jako samostatné služby, například po příjezdu cestujícího do hotelu, se o souborné služby nejedná. Nemělo by to vést k obcházení této směrnice v tom smyslu, že by pořadatelé nebo obchodníci nabízeli cestujícím, aby si napřed zvolili další služby cestovního ruchu a poté jim bylo nabídnuto, že smlouva na tyto služby bude uzavřena až po zahájení poskytování první cestovní služby.
- (18) Mělo by se též jasně stanovit, že smlouvy, jejichž sjednáním obchodník opravňuje cestujícího, aby si zvolil z nabídky různých typů cestovních služeb – jak tomu bývá například u dárkových sestav souborných služeb – jsou soubornými službami. Za kombinaci cestovních služeb by se dále měla považovat souborná služba, při níž si prodejci předávají jméno cestujícího, jeho platební údaje a e-mailovou adresu, a kdy jsou smlouvy uzavírány nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první služby.

- (19) Vzhledem k tomu, že u krátkodobých cest potřeba ochrany cestujících tolik nevystává, a aby byli obchodníci ušetřeni zbytečné zátěže, neměla by se směrnice vztahovat na cesty trvající méně než 24 hodin, které nezahrnují ubytování, ani na souborné služby či spojené cestovní služby nabízené nebo zprostředkované příležitostně na neziskovém základě omezenému počtu cestujících. Do druhé jmenované skupiny mohou spadat například výlety, které pouze několikrát ročně organizují charitativní organizace, sportovní kluby nebo školy pro své členy a nejsou nabízeny široké veřejnosti. Odpovídající informace o této výjimce by měly být veřejně dostupné, aby se zajistilo, že obchodníci a cestující budou řádně informováni o skutečnosti, že tato směrnice se na uvedené souborné služby nebo spojené cestovní služby nevztahuje.
- (19a) Členskými státy by v souladu s právem Unie měla být i nadále ponechána pravomoc uplatňovat ustanovení této směrnice v oblastech, které do oblasti její působnosti nespádají. Členské státy tak mohou ponechat v platnosti nebo přijmout vnitrostátní právní předpisy, které odpovídají ustanovením této směrnice nebo některým z jejích ustanovení týkajícím se smluv, které nespádají do oblasti působnosti této směrnice. Členské státy mohou například ponechat v platnosti nebo přijmout odpovídající ustanovení týkající se určitých samostatných smluv na jednotlivé cestovní služby (např. pronájem rekreačních obydlí) nebo souborných služeb a spojených cestovních služeb nabízených na neziskovém základě, omezené skupině cestujících a pouze příležitostně nebo souborných služeb a spojených cestovních služeb, které jsou poskytovány po dobu kratší než 24 hodin a které nezahrnují ubytování.

- (20) Hlavním určujícím znakem souborné cestovní služby je to, že jeden z obchodníků je jakožto pořadatel odpovědný za řádné a kompletní poskytnutí souborných služeb. Obchodník by měl vystupovat výhradně jako prodejce či prostředník bez odpovědnosti za organizaci pouze v případech, kdy jako pořadatel souborné služby vystupuje jiný subjekt, obvykle klasická nebo internetová cestovní kancelář. Zda obchodník vystupuje u dané souborné služby jako pořadatel, by se mělo odvíjet od jeho účasti na vytvoření souboru podle definice v této směrnici, nikoli od označení, pod nímž vykonává svou činnost. Při rozhodování o tom, zda je obchodník pořadatelem nebo prodejcem, by nemělo být určující, zda obchodník vystupuje na straně dodávky, nebo jako agent pracující pro cestujícího.
- (20a) Na základě směrnice 90/314/EHS mohou členské státy stanovit, zda by za řádné poskytování souborných služeb měli nést odpovědnost obchodníci, pořadatelé nebo obchodníci i pořadatelé. Tato flexibilita vede v některých členských státech k nejasnostem, pokud jde o to, zda za řádné poskytování příslušných služeb nesou odpovědnost obchodníci podílející se na souborných službách. V této směrnici by proto mělo být vyjasněno, že za poskytování cestovních služeb zahrnutých do smlouvy nesou odpovědnost pořadatelé, pokud ve vnitrostátních právních předpisech není stanoveno, že odpovědnost nese pořadatel i obchodník.
- (21) Za poskytnutí informací o souborných službách ještě před uzavřením smlouvy by měli společně s pořadatelem odpovídat i prodejci. Pro usnadnění komunikace, zejména v případech s přeshraničním prvkem, by cestující měli mít možnost obrátit se na pořadatele i prostřednictvím prodejce, u něž souborné služby zakoupili.

- (22) Před zakoupením souborných služeb by se cestujícím mělo dostat veškerých nutných informací, ať už prodej probíhá na dálku, v pobočce či jiným způsobem. Obchodník by měl při poskytování těchto informací brát ohled na ty zvláštní potřeby cestujících, kteří jsou v důsledku svého věku nebo zdravotního stavu zranitelnější, jež by mohl důvodně předpokládat.
- (23) Klíčové informace, například o hlavních náležitostech cestovních služeb nebo o cenách, uváděné v inzertních materiálech, na internetových stránkách pořadatele nebo v katalogích v rámci poskytování informací před uzavřením smlouvy, by měly být závazné, pokud si pořadatel nevyhradí právo tyto prvky změnit a jasně a zřetelně je nesdělí cestujícímu ještě před uzavřením smlouvy. S novými komunikačními technologiemi, které umožňují snadnou aktualizaci, již není nutné, aby byla konkrétní pravidla stanovena v katalogích, je však třeba zajistit, aby si za určitých okolností strany sdělily změny ovlivňující plnění smlouvy a zaznamenaly je na trvalém nosiči, do něhož lze později nahlédnout. Vždy by mělo být možné informace před uzavřením smlouvy změnit, je-li k tomu výslovný souhlas obou stran.

- (24) Požadavky na informace jsou v této směrnici stanoveny taxativně, avšak neměly by jimi být dotčeny požadavky na informace stanovené v jiných platných právních předpisech Unie⁵.
- (24a) Pořadatelé by měli poskytovat obecné informace o vízových požadavcích země určení. Informace o přibližných lhůtách pro vyřízení víz lze poskytnout jakožto odkaz na úřední informace země určení.
- (25) S ohledem na zvláštnosti smluv o souborných službách pro cesty by práva a povinnosti stran měly být stanoveny na období před poskytováním souborných služeb a po jeho zahájení, zejména pro případ, že by souborné služby nebyly poskytnuty řádným způsobem nebo by nastala změna okolností.
- (26) Vzhledem k tomu, že se souborné služby často nakupují s velkým časovým předstihem, mohou nastat nepředvídané okolnosti. Cestující by proto měl mít právo převést za určitých podmínek souborné služby na jiného cestujícího. V takových situacích by měl mít pořadatel možnost získat zpět náklady, například požaduje-li subdodavatel poplatky za změnu jména cestujícího nebo za zrušení přepravního dokladu a vystavení nového.

⁵ Viz směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu (směrnice o elektronickém obchodu) (Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1) a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu (Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36), dále nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ze dne 14. prosince 2005 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zákazu provozování letecké dopravy ve Společenství, o informování cestujících v letecké dopravě o totožnosti provozujícího leteckého dopravce a o zrušení článku 9 směrnice 2004/36/ES (Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 15), nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě (Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 1), nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 ze dne 23. října 2007 o právech a povinnostech cestujících v železniční přepravě (Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 14), nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství (Úř. věst. L 293, 31.10.2008, s. 3), nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1177/2010 ze dne 24. listopadu 2010 o právech cestujících při cestování po moři a na vnitrozemských vodních cestách a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 (Úř. věst. L 334, 17.12.2010, s. 1) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 181/2011 ze dne 16. února 2011 o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 1).

- (26a) Cestující by dále měli mít možnost smlouvu ukončit kdykoli před zahájením poskytování souborných služeb oproti uhrazení odpovídajícího storno poplatku, se zohledněním očekávané a odůvodnitelné úspory nákladů a příjmů z alternativního využití cestovních služeb. Měli by mít rovněž právo na bezplatné ukončení smlouvy, nastanou-li nevyhnutelné a mimořádné okolnosti mající zásadní vliv na poskytování souborných služeb. Může sem patřit například válečný konflikt, jiné závažné bezpečnostní problémy jako terorismus, významná rizika pro lidské zdraví, například výskyt ohniska závažného onemocnění v cestovní destinaci nebo přírodní katastrofy, jako například záplavy, zemětřesení či povětrnostní podmínky, jež znemožňují bezpečně se dopravit do místa určení, jak bylo dohodnuto ve smlouvě.
- (27) Rovněž pořadatel by měl mít za zvláštních okolností právo ukončit smlouvu bez finanční náhrady před zahájením poskytování souborných služeb, například nedosáhlo-li se minimálního počtu účastníků a tato možnost byla uvedena ve smlouvě. Pořadatel by měl vrátit všechny platby uskutečněné v souvislosti s touto soubornou službou.
- (28) V určitých případech by mělo být umožněno, aby pořadatel provedl ve smlouvě o souborných službách pro cesty jednostranné změny. Cestující by ovšem měli mít právo smlouvu ukončit, jestliže navrhované změny výrazným způsobem mění některou z hlavních náležitostí příslušných cestovních služeb. Tím by například mohla být situace, kdy dojde ke snížení kvality nebo hodnoty cestovních služeb. Změny časů odjezdu nebo příjezdu uvedené ve smlouvě by měly být považovány za významné, pokud by například cestujícímu způsobily značné nesnáze nebo další náklady, například v případě změn v přepravě nebo ubytování. Zvýšení cen by mělo být možné pouze, došlo-li ke změně výše nákladů na pohonné hmoty nebo na jiné zdroje energie využívané k přepravě osob, výše daní nebo poplatků uložených třetí stranou, která se přímo nepodílí na poskytování cestovních služeb, nebo ke změně směnných kurzů souvisejících se soubornými službami a byla-li možnost úpravy cen oběma směry výslovně uvedena ve smlouvě. Pokud pořadatel navrhuje zvýšení ceny o více než 8 %, měl by mít cestující možnost smlouvu ukončit.

- (29) Je vhodné stanovit zvláštní pravidla týkající se prostředků pro zjednání nápravy při neplnění podmínek smlouvy o souborných službách pro cesty. Cestující by měl mít nárok na odstranění problémů a pokud nelze podstatnou část cestovních služeb zahrnutých ve smlouvě poskytnout, mělo by mu být nabídnuto náhradní řešení. Pokud pořadatel nápravu neplnění smluvních podmínek nesjedná v přiměřené lhůtě stanovené cestujícím, cestující by měl mít možnost učinit tak sám a požadovat náhradu nezbytných nákladů. V některých případech by nemělo být stanovení časové lhůty třeba, zejména je-li zapotřebí okamžité nápravy. O takovou situaci by se například mohlo jednat, pokud by z důvodu zpoždění autobusu poskytovaného pořadatelem musel cestující využít služeb taxislužby, aby stihl svůj let. Cestující by rovněž měli mít právo na slevu, ukončení smlouvy a [...] náhradu škody. Náhrada by se měla vztahovat také na nehmotné škody, například na zkažený zážitek z cesty či pobytu v důsledku podstatných problémů při poskytování příslušných cestovních služeb. Cestující by měl mít povinnost informovat pořadatele bez zbytečného prodlení, s ohledem na okolnosti daného případu, o jakémkoli neplnění smluvních podmínek, jež zaznamená. Nedodržení této povinnosti může být zohledněno při stanovování vhodné výše slevy nebo náhrady škody, pokud by takové oznámení škodě zabránilo nebo ji snížilo.

- (30) V zájmu jednotnosti je třeba ustanovení této směrnice provázat s mezinárodními úmluvami o cestovních službách a s právními předpisy Unie o právech cestujících. Nese-li odpovědnost za neplnění nebo nesprávné plnění služeb obsažených ve smlouvě o souborných službách pro cesty pořadatel, měl by mít možnost odvolat se na omezení odpovědnosti poskytovatelů služeb uvedená v mezinárodních úmluvách, jako je Montrealská úmluva o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu z roku 1999⁶, Úmluva o mezinárodní železniční přepravě z roku 1980 (COTIF)⁷ a Athénská úmluva o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974⁸. Nelze-li v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností zajistit včasný návrat cestujícího do místa odjezdu, měl by pořadatel nést náklady na nezbytné ubytování nejvýše za tři noci na jednoho cestujícího, ledaže stávající či budoucí právní předpisy Unie o právech cestujících stanoví delší období.

⁶ Rozhodnutí Rady 2001/539/ES ze dne 5. dubna 2001 o uzavření Úmluvy o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealská úmluva) Evropským společenstvím, (Úř. věst. L 194, 18.7.2001, s. 38).

⁷ Rozhodnutí Rady 2013/103/EU ze dne 16. června 2011 o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Mezivládní organizací pro mezinárodní železniční přepravu o přistoupení Evropské unie k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) ze dne 9. května 1980 ve znění Vilniuského protokolu ze dne 3. června 1999 (Úř. věst. L 51, 23.2.2013, s. 1).

⁸ Rozhodnutí Rady 2012/22/EU ze dne 12. prosince 2011 o přistoupení Evropské unie k Protokolu z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974 s výjimkou jeho článků 10 a 11 (Úř. věst. L 8, 12.1.2012, s. 1).

- (31) Tato směrnice by se neměla dotknout práv cestujících na vznesení nároků podle této směrnice ani podle jiných příslušných právních předpisů Unie či mezinárodních úmluv, cestující tudíž budou i nadále mít možnost vznést nárok vůči pořadateli, dopravci nebo jiné odpovědné straně či případně několika stranám. Je třeba upřesnit, že s cílem zabránit poskytnutí nadměrné výše náhrad škody by se náhrady škody nebo slevy poskytnuté na základě této směrnice měly odečítat od náhrad škod nebo slev poskytnutých na základě jiných právních aktů. Odpovědností pořadatele není dotčeno právo požadovat nápravu od třetích stran, včetně poskytovatelů služeb.
- (32) Ocitne-li se cestující během cesty nebo pobytu v obtížích, pořadatel by měl být povinen poskytnout mu bez zbytečného prodlení odpovídající pomoc. Taková pomoc by měla podle dané situace spočívat hlavně v poskytnutí informací například o zdravotní péči, místních orgánech a konzulární pomoci, jakož i v poskytnutí praktické pomoci, například pokud jde o komunikaci na dálku a náhradní cestovní řešení.
- (33) Komise ve svém sdělení ze dne 18. března 2013 nazvaném „Ochrana cestujících v případě úpadku leteckého dopravce“ uvedla opatření pro zdokonalení ochrany cestujících v případě úpadku leteckého dopravce, včetně lepšího prosazování nařízení (ES) č. 1008/2008⁹, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004¹⁰ i prostřednictvím spolupráce se zúčastněnými stranami z řad tohoto odvětví, a pokud by tyto kroky nepostačovaly, bylo by možné zvážit i legislativní opatření. Zmíněné sdělení se týká nákupu jednotlivého prvku, totiž služeb letecké dopravy, a nejsou jím proto dotčena stávající pravidla pro souborné služby ani nebrání zákonodárcům, aby ochranu pro případ platební neschopnosti zavedli také pro cestující, kteří si zakoupili jinou moderní kombinaci cestovních služeb.

⁹ Nařízení (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství (Úř. věst. L 293, 31.10.2008, s. 3).

¹⁰ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 295/91 (Úř. věst. L 46, 17.2.2004, s. 1).

- (34) Členské státy by měly zajistit, aby cestující, kteří si zakoupí souborné služby, byli plně chráněni proti platební neschopnosti pořadatele. Členské státy, v nichž jsou pořadatelé usazeni, by měly zajistit, aby tito pořadatelé poskytli záruku, že v případě jejich platební neschopnosti budou cestujícím vráceny veškeré již provedené platby, a pokud souborné služby zahrnují přepravu osob, že bude zajištěna jejich repatriace. Nicméně lze nabídnout i to, že poskytování souborných služeb bude pokračovat. Členské státy si mohou samy zvolit, jakým způsobem má být poskytnuta ochrana pro případ platební neschopnosti, měly by však zajistit, aby tato ochrana byla účinná. Účinností je myšleno, že ochrana by měla být k dispozici, jakmile v důsledku platební neschopnosti pořadatele cestovní služby nejsou nebo nebudou poskytnuty nebo budou poskytnuty pouze částečně nebo jakmile poskytovatelé služeb požadují zaplacení po cestujících. Členské státy mohou požadovat, aby pořadatelé cestujícím vystavili osvědčení dokládající přímý nárok vůči poskytovateli ochrany pro případ platební neschopnosti.
- (34a) Aby byla ochrana proti platební neschopnosti účinná, měla by pokrývat předvídatelné množství plateb zasažených platební neschopností obchodníka a ve vhodných případech i předvídatelné náklady na repatriaci.
- (34b) To znamená, že ochrana musí být dostatečně vysoká, aby pokryla všechny předvídatelné platby uskutečněné jménem cestujících v rámci souborných služeb v hlavní sezóně, přičemž se zohlední období mezi obdržáním takových plateb a dokončením cest či pobytů, jakož i ve vhodných případech předvídatelné náklady na repatriaci. To bude obecně znamenat, že záruka musí pokrýt dostatečně vysoké procento obratu pořadatele ze souborných služeb a může záviset na faktorech, jako je druh prodaných souborných služeb, včetně způsobu přepravy či cestovní destinace, a na jakýchkoliv právních omezeních nebo závazcích pořadatele, pokud jde o výše záloh, které může přijmout, a načasování jejich zaplacení před zahájením poskytování souborných služeb. Vzhledem k tomu, že nezbytné pokrytí lze vypočítat na základě nejnovějších obchodních údajů, např. obratu dosaženého za poslední obchodní rok, měli by mít pořadatelé povinnost ochranu přizpůsobit v případě zvýšeného rizika, včetně výrazného nárůstu prodaných souborných služeb.

Nemělo by však být třeba, aby účinná ochrana proti platební neschopnosti zohledňovala vysoce vzdálená rizika, jako je například platební neschopnost vyhlášená několika největšími pořadateli zároveň, pokud by zohlednění takových rizik mělo nepřiměřený vliv na náklady na tuto ochranu, a tím by bránilo její účinnosti. V takových případech může být záruka pro náhradu uskutečněných plateb omezena.

- (34c) S ohledem na vnitrostátní specifika, pokud jde o strany smlouvy o souborných službách pro cesty a přijímání plateb uskutečněných jménem cestujících, by měly mít členské státy možnost požadovat, aby si ochranu pro případ platební neschopnosti opatřili i prodejci.
- (35) V souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES je vhodné stanovit pravidla, kterými se zabrání, aby povinnosti týkající se ochrany pro případ platební neschopnosti působily jako překážka volného pohybu služeb a svobody usazování. Členské státy by proto měly mít povinnost uznat ochranu pro případ platební neschopnosti zřízenou podle právních předpisů členského státu, v němž je finanční instituce usazena. K usnadnění správní spolupráce a dohledu nad podniky, které v oblasti ochrany pro případ platební neschopnosti působí v různých členských státech, měly by mít členské státy povinnost určit ústřední kontaktní místa.
- (36) Obchodníci, kteří zprostředkovávají spojené cestovní služby, by měli mít povinnost informovat cestující, že si nekupují souborné služby a že za plnění jejich smluv odpovídají výhradně jednotliví poskytovatelé cestovních služeb. Obchodníci, kteří zprostředkovávají spojené cestovní služby, by navíc měli mít povinnost poskytnout ochranu pro případ platební neschopnosti pro účely vrácení plateb, které přijali, a jsou-li odpovědní za přepravu osob, pro účely repatriace cestujících, a měli by v tom smyslu cestující informovat. Na obchodníky, kteří odpovídají za plnění jednotlivých smluv tvořících součást spojených cestovních služeb, se vztahují obecné právní předpisy Unie na ochranu spotřebitele i její právní předpisy pro konkrétní odvětví.

- (36a) Při stanovování pravidel pro režimy ochrany v případě platební neschopnosti v souvislosti se soubornými službami a spojenými cestovními službami, by členským státům nemělo být bráněno, aby zohlednily zvláštní situaci menších společností při zajištění stejné úrovně ochrany cestujících.
- (37) Je třeba chránit cestující před chybami v průběhu rezervačních procesů týkajících se souborných služeb a spojených cestovních služeb.
- (38) Rovněž je třeba potvrdit, že se cestující nemohou vzdát práv vyplývajících z této směrnice a pořadatelé nebo obchodníci zprostředkovávající spojené cestovní služby se nemohou vyvázat ze svých povinností tvrzením, že vystupují pouze v roli poskytovatele cestovních služeb, prostředníka či jiného subjektu.
- (39) Je nutné, aby členské státy stanovily sankce za porušení vnitrostátních ustanovení, kterými se tato směrnice provádí, a zajistily jejich prosazování. Tyto sankce by měly být účinné, přiměřené a odrazující.

- (40) V důsledku přijetí této směrnice bude nutné přizpůsobit některé předpisy v oblasti ochrany spotřebitele. Vzhledem k tomu, že směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU¹¹ se ve své stávající podobě nevztahuje na smlouvy spadající do působnosti směrnice 90/314/EHS, je nutno směrnicí 2011/83/EU změnit, aby bylo zajištěno, že se bude i nadále vztahovat na jednotlivé cestovní služby, jež jsou součástí spojených cestovních služeb, pokud tyto jednotlivé služby nejsou jinak vyňaty z oblasti působnosti směrnice 2011/83/EU, a aby se některá práva spotřebitelů stanovená v uvedené směrnici vztahovala rovněž na souborné služby.
- (40a) Touto směrnicí není dotčena směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES¹² ani pravidla Unie v oblasti mezinárodního práva soukromého, včetně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008¹³.
- (40b) Je třeba upřesnit, že regulatorní požadavky této směrnice ohledně ochrany v případě platební neschopnosti a informací v souvislosti se spojenými cestovními službami by se měly vztahovat i na obchodníky, kteří nejsou usazeni v členském státě a kteří jakýmkoli prostředky směřují svou činnost ve smyslu nařízení (ES) č. 593/2008 a nařízení (EU) č. 1215/2012 do jednoho nebo více členských států.

¹¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů, kterou se mění směrnice Rady 93/13/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a zrušuje směrnice Rady 85/577/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES (Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 64).

¹² Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

¹³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I) (Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6).

- (41) Touto směrnicí by nemělo být dotčeno vnitrostátní smluvní právo v případě aspektů, které nejsou touto směrnicí upraveny. Jelikož cílů této směrnice, totiž přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co nejjednodušší vysoké úrovně ochrany spotřebitele, nelze uspokojivě dosáhnout na úrovni členských států, ale může jich být z důvodu rozsahu lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (42) Tato směrnice ctí základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“). Tato směrnice především respektuje svobodu podnikání stanovenou v článku 16 Listiny a zároveň zajišťuje vysokou úroveň ochrany spotřebitele v Unii, ve shodě s článkem 38 Listiny.
- (43) Členské státy se v souladu se Společným politickým prohlášením členských států a Komise ze dne 28. září 2011 o informativních dokumentech¹⁴ zavázaly, že v odůvodněných případech doplní oznámení o opatřeních přijatých za účelem provedení směrnice ve vnitrostátním právu o jeden či více dokumentů s informacemi o vztahu mezi jednotlivými složkami směrnice a příslušnými částmi vnitrostátních nástrojů přijatých za účelem provedení směrnice ve vnitrostátním právu. Ve vztahu k této směrnici považuje normotvůrce předložení těchto dokumentů za odůvodněné,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

¹⁴ Úř. věst. C 369, 17.12.2011, s. 14.

Kapitola I

Předmět, úroveň harmonizace, oblast působnosti a definice

Článek 1

Předmět

Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednodušší vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy o souborných službách pro cesty a smlouvy o spojených cestovních službách sjednané mezi cestujícími a obchodníky.

Článek 1a

Úroveň harmonizace

Není-li v této směrnici stanoveno jinak, nesmí členské státy ve svém vnitrostátním právu ponechat v platnosti ani do něj zavádět ustanovení odchylná od ustanovení této směrnice, která by zajistila odlišnou úroveň ochrany spotřebitele, včetně více či méně přísných ustanovení.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, s výjimkou článku 17, a na spojené cestovní služby, s výjimkou článků 4 až 14 a článku 18, pokud jsou obchodníky nabízeny k prodeji či prodávány cestujícím.

2. Tato směrnice se nepoužije:
- a) na souborné služby a spojené cestovní služby na dobu kratší než 24 hodin, jestliže nezahrnují nocleh;
 - aa) pokud jsou souborné služby nabízeny nebo spojené cestovní služby zprostředkovány na neziskovém základě:
 - pouze omezené skupině cestujících a
 - pouze příležitostně;
 - c) na souborné služby a spojené cestovní služby zakoupené na základě obecné dohody o sjednání služební cesty mezi obchodníkem a jinou fyzickou či právnickou osobou, která jedná za účelem souvisejícím s její obchodní činností, podnikáním, řemeslem nebo povoláním;
3. Touto směrnicí není dotčeno obecné vnitrostátní smluvní právo, například pravidla týkající se platnosti, sestavení nebo účinku smluv, pokud tyto aspekty obecného smluvního práva nejsou upraveny touto směrnicí.

Článek 3

Definice

Pro účely této směrnice platí tyto definice:

1. „cestovní službou“ se rozumí:
- a) přeprava osob,
 - b) ubytování k jiným než rezidenčním účelům, které z podstaty není součástí přepravy osob,

- c) pronájem automobilů nebo jiných motorových vozidel ve smyslu čl. 3 odst. 11 směrnice 2007/46/ES¹⁵ nebo motocyklů, pro něž se vyžaduje řidičský průkaz kategorie A podle čl. 4 odst. 3 písm. c) směrnice 2006/126/ES¹⁶,
- d) jiná služba cestovního ruchu, která není z podstaty částí jiné cestovní služby ve smyslu písmen a), b) a c);

2. „soubornými službami“ se rozumí kombinace alespoň dvou rozdílných typů cestovních služeb pro účely téže cesty nebo pobytu, pokud:

- a) je kombinace těchto služeb provedena jedním obchodníkem, a to i na žádost nebo dle výběru cestujícího, ještě před uzavřením jediné smlouvy o veškerých službách, nebo
- b) bez ohledu na to, zda jsou uzavřeny samostatné smlouvy s jednotlivými poskytovateli cestovních služeb, jsou tyto služby:
 - i) zakoupeny na jediném prodejním místě a byly vybrány předtím, než cestující souhlasí se zaplacením,
 - ii) nabízeny, prodávány nebo účtovány za souhrnnou nebo celkovou cenu,
 - iii) pro účely inzerce nebo prodeje označeny jako „souborné služby“ či obdobně,

¹⁵ Úř. věst. ... Motorovým vozidlem se rozumí motorem poháněné vozidlo, jež se pohybuje vlastními prostředky, má alespoň čtyři kola, je úplné, dokončené nebo neúplné a má nejvyšší konstrukční rychlost vyšší než 25 km/h.

¹⁶ Úř. věst. ...

- iv) kombinovány poté, co byla uzavřena smlouva, již obchodník opravňuje cestujícího k výběru z různých typů cestovních služeb,
- v) zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá jméno, platební údaje a e-mailovou adresu cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům a s tímto obchodníkem nebo obchodníky je uzavřena smlouva nejpozději do 24 hodin po potvrzení první cestovní služby.

Kombinace cestovních služeb, při níž se nanejvýš jeden druh cestovní služby podle bodu 1 písm. a), b) nebo c) kombinuje s jednou nebo více cestovními službami podle bodu 1 písm. d), nepředstavuje soubornou službu, pokud posledně jmenované cestovní služby:

– nepředstavují významnou část hodnoty dané kombinace, nejsou inzerovány jako podstatná část kombinace nebo jiným způsobem nepředstavují podstatnou část kombinace,

– nebo jsou vybrány a zakoupeny až po zahájení poskytování cestovní služby ve smyslu bodu 1 písm. a), b) nebo c);

- 3. „smlouvou o souborných službách pro cesty“ se rozumí smlouva o souborných službách jako celku nebo, poskytují-li se souborné služby na základě různých smluv, všechny smlouvy, které se vztahují na služby do souboru zahrnuté;
- 4. „zahájením poskytování souborných služeb“ se rozumí začátek poskytování cestovních služeb zahrnutých do souborných služeb;

5. „spojenou cestovní službou“ se rozumějí alespoň dva různé typy cestovních služeb zakoupené pro účely téže cesty nebo pobytu, které netvoří soubornou službu ve smyslu bodu 2 písm. b), jejichž vyústěním je uzavření samostatných smluv s jednotlivými poskytovateli cestovních služeb, jestliže obchodník umožní:
- a) cestujícím při jediné návštěvě či kontaktu se svým prodejním místem samostatný výběr a samostatnou platbu každé jednotlivé cestovní služby, nebo
 - b) cíleným způsobem si opatřit alespoň jednu další cestovní službu od jiného obchodníka[...] a pokud je smlouva s tímto jiným obchodníkem uzavřena nejpozději do 24 hodin po potvrzení první cestovní služby.

Pokud je zakoupen pouze jeden typ cestovní služby podle bodu 1 písm. a), b) nebo c) a jedna nebo více cestovních služeb podle bodu 1 písm. d), nejedná se o spojenou cestovní službu, pokud posledně jmenované služby nepředstavují významnou část hodnoty dané kombinace služeb, nejsou inzerovány jako podstatná část kombinace nebo jiným způsobem nepředstavují její podstatnou část.

6. „cestujícím“ se rozumí každá osoba, která má právo cestovat na základě smlouvy uzavřené v rámci působnosti této směrnice;

7. „obchodníkem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba bez ohledu na to, zda je v soukromém či veřejném vlastnictví, která jedná, i prostřednictvím jiné osoby jednající jejím jménem nebo v jejím zastoupení, za účelem souvisejícím s její obchodní činností, podnikáním, řemeslem nebo povoláním v souvislosti se smlouvami, na které se vztahuje tato směrnice, ať už vystupuje v roli pořadatele, prodejce, obchodníka zprostředkovávajícího spojené cestovní služby nebo poskytovatele cestovních služeb;
8. „pořadatelem“ se rozumí obchodník, který kombinuje a prodává nebo nabízí k prodeji souborné služby ve smyslu bodu 2, ať už bezprostředně či prostřednictvím jiného obchodníka anebo společně s jiným obchodníkem, nebo obchodník, který předává údaje o cestujícím jinému obchodníkovi v souladu s bodem 2 písm. b) podbodem v);
9. „prodejcem“ se rozumí obchodník jiný než pořadatel, který prodává nebo k prodeji nabízí souborné služby kombinované pořadatelem;
- 9a. „usazením“ se rozumí usazení podle čl. 4 odst. 5 směrnice 2006/123/ES¹⁷;
10. „trvalým nosičem“ se rozumí jakýkoli nástroj, který umožňuje cestujícímu nebo obchodníkovi ukládat informace určené jemu osobně, a to způsobem vhodným pro jejich budoucí použití, po dobu přiměřenou jejich účelu, a který umožňuje reprodukci uložených informací v nezměněném stavu;

¹⁷ Úř. věst. ...

11. „nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi“ se rozumí situace, již strana, která se této situace dovolává, nemůže ovlivnit a jejímž důsledkům nelze zabránit ani přijetím veškerých přiměřených opatření;
12. „neplněním smluvních podmínek“ se rozumí neplnění nebo nesprávné plnění cestovních služeb, které jsou součástí souborných služeb;
- 12a. „nezletilou osobu“ se rozumí každá osoba mladší 18 let;
- 12b. „prodejním místem“ se rozumějí jakékoli prodejní prostory, movité i nemovité, nebo prodejní internetová stránka nebo podobné on-line prodejní zařízení, včetně případů, kdy jsou prodejní internetové stránky nebo on-line prodejní zařízení prezentovány jako jedno zařízení, včetně telefonní služby;
- 12c. „repatriací“ se rozumí návrat cestujícího do místa odjezdu nebo do jiného místa, na němž se strany dohodnou.

Kapitola II

Informační povinnosti a obsah smlouvy o souborných službách pro cesty

Článek 4

Informace před uzavřením smlouvy

1. Členské státy zajistí, aby předtím, než bude cestující vázán smlouvou o souborných službách pro cesty či podobnou nabídkou, pořadatel a, prodávají-li se souborné služby prostřednictvím prodejce, rovněž prodejce cestujícímu poskytl příslušný standardní formulář pro informace uvedený v příloze Ia části A nebo B, jakož i tyto informace, vztahují-li se k souborným službám:
 - a) základní náležitosti cestovních služeb:
 - i) cestovní destinace, trasa a délka pobytu, včetně termínů a, je-li součástí ubytování, počet zahrnutých nocí;
 - ii) dopravní prostředky, jejich vlastnosti a kategorie, místa, data a časy odjezdu a návratu, trvání a místa zastávek a dopravní spojení.

Není-li přesný čas ještě stanoven, obchodník informuje cestujícího o přibližném čase odjezdu a návratu;

- iii) umístění, hlavní rysy a ve vhodných případech turistická kategorie, do níž je podle pravidel příslušné hostitelské země ubytování zařazeno;
- iv) stravování;
- v) návštěvy, výlety nebo jiné služby v celkové ceně sjednané za souborné služby;
- va) pokud to není patrné ze souvislostí, informace o tom, zda některá z cestovních služeb bude cestujícímu poskytována v rámci skupiny; je-li tomu tak a je-li to možné, přibližná velikost skupiny;
- vi) v případě, že využití dalších turistických služeb ze strany cestujícího závisí na efektivní ústní komunikaci, jazyk, v němž se tyto služby budou poskytovat, a
- vii) zda jsou cesta nebo pobyt obecně vhodné pro osoby s omezenou schopností pohybu a, na žádost cestujícího, přesné informace o vhodnosti cesty nebo pobytu s ohledem na potřeby cestujícího;

- b) obchodní firma a adresa pořadatele, v náležitých případech rovněž adresa obchodníka, jejich telefonní čísla a případně e-mailové adresy;
- c) celková cena za souborné služby včetně daní a případně veškerých dalších poplatků i jiných nákladů nebo, nelze-li tyto náklady přiměřeným způsobem vyčíslit před uzavřením smlouvy, uvedení druhu dalších nákladů, jež mohou cestujícímu ještě vzniknout;
- d) způsob platby, včetně částky nebo procenta z ceny, jež mají být zaplacený jako záloha, a harmonogramu zaplacení zbývajících částí, nebo finanční záruky, které musí cestující uhradit nebo poskytnout;
- e) minimální počet osob nutný k uskutečnění souborných služeb a lhůta uvedená v čl. 10 odst. 3 písm. a), během níž lze před zahájením poskytování souborných služeb smlouvu případně ukončit, nedosáhlo-li se požadovaného počtu;
- f) obecné informace o pasových a vízových požadavcích, včetně přibližných lhůt pro vyřízení víz, a informace o zdravotních náležitostech země určení;

- ga) informace o tom, že cestující může smlouvu ukončit kdykoli před zahájením poskytování souborných služeb oproti zaplacení přiměřeného poplatku v souladu s čl. 10 odst. 1 a případně standardních poplatků požadovaných pořadatelem;
- fa) informace o nepovinném nebo povinném pojištění pro případ pokrytí nákladů v souvislosti se zrušením cesty ze strany cestujícího nebo nákladů v souvislosti s repatriací v případě nehody, nemoci či úmrtí.

U smluv uzavřených po telefonu poskytne pořadatel cestujícímu standardní informace uvedené v příloze Ia části A a požadavky na informace uvedené v písmenech a) až fa) tohoto odstavce.

- 1a. U souborných služeb vymezených v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) pořadatel i obchodník, kterému jsou údaje předány, zajistí, aby předtím, než je cestující zavázán smlouvou nebo jakoukoli odpovídající nabídkou, oba poskytl informace uvedené v odst. 1 písm. a) až fa), jsou-li relevantní z hlediska příslušných cestovních služeb, které nabízejí. Pořadatel současně také poskytne informace uvedené v příloze Ia části C.
- 2. Informace uvedené v odstavcích 1 a 1a musí být poskytnuty jasným, srozumitelným a zřetelným způsobem. Jsou-li tyto informace poskytovány písemně, musí být čitelné.

Článek 5

Závaznost informací před uzavřením smlouvy a uzavření smlouvy o souborných službách pro cesty

1. Členské státy zajistí, aby informace poskytované cestujícím podle čl. 4 odst. 1 písm. a), c), d), e) ga) tvořily nedílnou součást smlouvy o souborných službách pro cesty a aby nebyly měněny, ledaže se smluvní strany výslovně dohodnou jinak. Veškeré změny v informacích poskytnutých před uzavřením smlouvy jsou sděleny cestujícím srozumitelným a zřetelným způsobem ještě před uzavřením smlouvy.
2. Jestliže informace o dalších poplatcích nebo jiných nákladech podle čl. 4 odst. 1 písm. c) nebyly poskytnuty před uzavřením smlouvy, cestující tyto poplatky nebo jiné náklady nehradí.

Článek 6

Obsah smlouvy o souborných službách pro cesty a dokumentace, která musí být poskytnuta před zahájením poskytování souborných služeb

1. Členské státy zajistí, aby smlouvy o souborných službách pro cesty byly formulovány jasným a srozumitelným jazykem a aby byly čitelné, jsou-li v písemné podobě. Při uzavření smlouvy nebo bez zbytečného prodlení po jejím uzavření poskytne pořadatel nebo prodejce cestujícím kopii nebo potvrzení smlouvy na trvalém nosiči. Pokud smlouva nebyla uzavřena za přítomnosti pořadatele nebo prodejce, je cestující oprávněn vyžádat si kopii v tištěné podobě.
V případě smluv uzavřených mimo obchodní prostory je smlouva cestujícím poskytnuta v tištěné podobě, nebo na jiném trvalém nosiči, pokud s tím cestující souhlasí.

2. Ve smlouvě nebo potvrzení o jejím uzavření je uveden úplný obsah dohody, jež musí zahrnovat všechny informace uvedené v čl. 4 odst. 1 písm. a) až ga) a tyto informace:

- a) zvláštní požadavky cestujícího, které pořadatel přijal;
- b) informace, že pořadatel:
 - i) odpovídá za řádné plnění všech sjednaných cestovních služeb uvedených ve smlouvě a
 - ii) má povinnost poskytnout pomoc v souladu s článkem 14, pokud se cestující dostane do obtížné situace;
- ba) název a kontaktní údaje subjektu, který poskytuje ochranu pro případ platební neschopnosti, včetně jeho fyzické adresy;
- c) jméno, adresa, telefonní číslo, e-mailová adresa a případně faxové číslo místního zástupce pořadatele, kontaktní místo nebo tísňová služba, která cestujícímu umožní urychleně pořadatele kontaktovat a účinně s ním komunikovat, požádat o pomoc v případě potíží nebo podat stížnost na jakékoli neplnění smluvních podmínek, které při poskytování souborných služeb zaznamená;

- ca) informace, že cestující musí v souladu s čl. 11 odst. 1a upozornit na jakékoli neplnění smluvních podmínek, které při poskytování souborných služeb zaznamená;
- f) cestuje-li na základě smlouvy o souborných službách pro cesty, která zahrnuje ubytování, nezletilá osoba bez doprovodu některého z rodičů nebo jiné oprávněné osoby, informace umožňující přímý kontakt s ní nebo s osobou, která za ni v místě pobytu odpovídá;
- g) informace o dostupných interních postupech vyřizování stížností a o mechanismech alternativního řešení sporů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/11/EU a případně o subjektu alternativního řešení sporů, který se na obchodníka vztahuje, a informace o platformě pro řešení sporů on-line podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 524/2013;
- (h) informace o právu cestujícího převést smlouvu na jiného cestujícího v souladu s článkem 7.

2a. U souborných služeb vymezených v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) obchodník, jemuž jsou údaje poskytnuty, informuje pořadatele o uzavření smlouvy vedoucí k vytvoření souborné služby. Poskytne pořadateli informace nezbytné pro splnění jeho povinností spojených s funkcí pořadatele.

Jakmile je pořadatel informován o vytvoření souborné služby, poskytne cestujícímu na trvalém nosiči informace uvedené v odst. 2 písm. a) až h).

3. Informace uvedené v odstavcích 2 a 2a musí být poskytnuty jasným, srozumitelným a zřetelným způsobem.
4. S dostatečným časovým předstihem před zahájením poskytování souborných služeb předá pořadatel cestujícímu nezbytné stvrzenky, poukázky nebo přepravní doklady, informace o plánovaných časech odjezdu, a případně i o lhůtě pro odbavení, jakož i o plánovaných časech zastávek, dopravních spojeních a příjezdu.

Článek 6a

Důkazní břemeno

Pokud jde o plnění požadavků na informace uvedených v této kapitole, důkazní břemeno nese obchodník.

Kapitola III

Změny smlouvy před zahájením poskytování souborných služeb

Článek 7

Převod smlouvy na jiného cestujícího

1. Členské státy zajistí, aby cestující poté, co pořadatel s přiměřeným časovým předstihem před zahájením poskytování souborných služeb a na trvalém nosiči předal oznámení, mohl svou smlouvu převést na jinou osobu, která splňuje všechny podmínky, jež se na danou smlouvu vztahují. Oznámení předané nejpozději sedm dní před zahájením poskytování souborných služeb je v každém případě považováno za přiměřené.
2. Převodce smlouvy i osoba, na niž se smlouva převádí, odpovídají společně a nerozdílně za uhrazení doplatku ceny i za další poplatky nebo jiné náklady, jež převod obnáší. Pořadatel informuje převodce o skutečných nákladech spojených s převodem. Tyto náklady nesmějí být nepřiměřené a nesmějí překročit náklady skutečně pořadatelem vynaložené v důsledku převodu smlouvy.
 - 2a. Bude na pořadatel, aby prokázal dodatečné poplatky nebo jiné náklady, které mu vzniknou v důsledku převodu smlouvy.

Článek 8

Změna ceny

1. Členské státy zajistí, aby po uzavření smlouvy mohly být ceny zvýšeny pouze za předpokladu, že smlouva tuto možnost výslovně uvádí a stanoví, že cestující má právo na snížení ceny podle odstavce 4. V takovém případě je ve smlouvě stanoven způsob výpočtu cenových úprav. Cenu lze zvýšit výhradně v bezprostředním důsledku změny:
 - a) ceny služeb přepravy cestujících vyplývající z nákladů na pohonné hmoty nebo jiné zdroje energie,
 - b) výše daní nebo poplatků ze zahrnutých cestovních služeb uložených třetími stranami, které se přímo nepodílejí na poskytování souborných služeb, včetně daní z pobytu, letištních a přístavních poplatků na letištích a v přístavech, nebo
 - c) směnných kurzů souvisejících se soubornými službami.
2. Jestliže zvýšení ceny podle odstavce 1 překročí 8 % celkové ceny souborných služeb, použije se čl. 9 odst. 2 a 4.
3. Bez ohledu na jeho výši je cenové zvýšení možné pouze tehdy, předá-li pořadatel cestujícímu nejpozději 20 dnů před zahájením poskytování souborných služeb na trvalém nosiči jasné a srozumitelné oznámení se zdůvodněním a kalkulací.

4. Je-li ve smlouvě stanovena možnost zvýšení ceny, má cestující právo na snížení ceny odpovídající snížení nákladů uvedených v odst. 1 písm. a), b) a c), ke kterému dojde v období mezi uzavřením smlouvy a zahájením poskytování souborných služeb.
5. V případě snížení ceny má pořadatel právo na odečtení skutečných administrativních výdajů od částky, jež má být cestujícímu vrácena. Na žádost cestujícího pořadatel tyto administrativní výdaje prokáže.

Článek 9

Změna jiných smluvních podmínek

1. Členské státy zajistí, aby pořadatel před zahájením poskytování souborných služeb nesměl jednostranně změnit smluvní podmínky s výjimkou ceny v souladu s článkem 8, ledaže:
 - a) pořadatel si právo vyhradil ve smlouvě,
 - b) změna je nevýznamná, a
 - c) pořadatel informuje cestujícího o změně jasným, srozumitelným a zřetelným způsobem zaznamenaným na trvalém nosiči.

2. Je-li před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nucen podstatným způsobem změnit některou z hlavních náležitostí cestovních služeb uvedených čl. 4 odst. 1 písm. a) nebo zvláštní požadavky uvedené v čl. 6 odst. 2 písm. a) nebo zvýšit cenu souborných služeb o více než 8 % v souladu s čl. 8 odst. 2, může cestující v přiměřené časové lhůtě určené pořadatelem:

- a) navrhovanou změnu přijmout, nebo
- b) smlouvu bez storno poplatku ukončit.

Pokud cestující smlouvu ukončí, může přijmout poskytnutí náhradních souborných služeb, jestliže mu to pořadatel nabídne, a to pokud možno v rovnocenné nebo vyšší kvalitě.

2a. Pořadatel bez zbytečného prodlení a jasným, srozumitelným a zřetelným způsobem zaznamenaným na trvalém nosiči uvědomí cestujícího o:

- a) navrhovaných změnách uvedených v odstavci 2 a ve vhodných případech v souladu s odstavcem 3 o jejich dopadu na cenu souborných služeb,
- b) přiměřené lhůtě, během níž musí cestující pořadatele informovat o svém rozhodnutí podle odstavce 2, a
- c) důsledcích, pokud cestující v této lhůtě neodpoví, v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy, a
- d) případně o nabízených náhradních souborných službách a jejich ceně.

3. Jestliže se v důsledku změn smlouvy nebo náhradních souborných služeb podle odstavce 2 sníží kvalita souborných služeb nebo náklady na ně, má cestující nárok na odpovídající slevu.
4. Je-li smlouva podle odst. 2 písm. b) ukončena a cestující nepřijme náhradní souborné služby, vrátí pořadatel bez zbytečného prodlení a v každém případě nejpozději do 14 dnů od ukončení smlouvy veškeré platby, které od cestujícího obdržel. Ustanovení čl. 12 odst. 2, 3, 4, 5 a 6 se použijí obdobně.

Článek 10

Ukončení smlouvy a právo na odstoupení před zahájením poskytování souborných služeb

1. Členské státy zajistí, aby cestující mohl smlouvu před zahájením poskytování souborných služeb ukončit. Ukončí-li cestující smlouvu podle tohoto odstavce, může po něm být požadováno zaplacení odpovídajícího a odůvodnitelného storno poplatku pořadateli. Smlouva může stanovit přiměřené standardní storno poplatky odvíjející se od doby mezi ukončením smlouvy před zahájením poskytování souborných služeb a očekávaných úspor nákladů a příjmů z alternativního využití cestovních služeb. Nejsou-li stanoveny standardní storno poplatky, odpovídá výše storno poplatku ceně za souborné služby snížené o úspory nákladů a příjmy z alternativního využití cestovních služeb. Pořadatel na žádost cestujícího výši storno poplatků odůvodní.

2. Po uzavření smlouvy pro cesty má cestující právo ji ukončit před zahájením poskytování souborných služeb bez nutnosti zaplatit storno poplatků, jestliže v destinaci nebo jejím bezprostředním okolí nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají výrazný dopad na souborné služby nebo na přepravu osob do destinace. V případě ukončení smlouvy podle tohoto odstavce má cestující nárok na plnou náhradu veškerých uskutečněných plateb, avšak nemá nárok na dodatečnou náhradu škody.
3. Pořadatel může smlouvu ukončit a poskytnout cestujícímu plnou náhradu veškerých plateb uskutečněných ve prospěch souborných služeb, avšak není odpovědný za dodatečnou náhradu škody, jestliže:
 - a) počet osob přihlášených k souborným službám je nižší než minimální počet stanovený ve smlouvě a pořadatel oznámí ukončení smlouvy cestujícímu ve smluvně stanovené lhůtě, avšak nejpozději do:

- i) 20 dní před zahájením poskytování souborných služeb v případě cest trvajících déle než šest dní,
 - ii) sedmi dní před zahájením poskytování souborných služeb v případě cest trvajících dva až šest dní,
 - iii) 48 hodin před zahájením poskytování souborných služeb v případě cest trvajících jeden den;
- nebo

- b) mu v plnění smlouvy brání nevyhnutelné a mimořádné okolnosti a o ukončení smlouvy uvědomí cestujícího bez zbytečného odkladu ještě před zahájením poskytování souborných služeb.

- 4. Pořadatel poskytne veškeré náhrady podle odstavců 2 a 3, nebo s ohledem na odstavec 1 vrátí veškeré platby, které cestující uskutečnil ve prospěch souborných služeb, snížené o odpovídající storno poplatky. Tyto náhrady nebo vrácení plateb budou cestujícímu poskytnuty bez zbytečného prodlení a v každém případě nejpozději do 14 dnů.
- 5. Pokud jde o smlouvy uzavřené mimo obchodní prostory, mohou členské státy ve vnitrostátních předpisech stanovit, že cestující má právo odstoupit od smlouvy bez udání důvodu ve lhůtě 14 dnů.

Kapitola IV Poskytování souborných služeb

Článek 11

Právní odpovědnost za poskytování souborných služeb

1. Členské státy zajistí, aby odpovědnost za poskytování cestovních služeb uvedených ve smlouvě nesl pořadatel bez ohledu na to, zda služby poskytuje sám nebo prostřednictvím jiných poskytovatelů služeb.

Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech ponechat v platnosti nebo zavést ustanovení, podle nichž je za poskytování souborných služeb odpovědný též prodejce. V tomto případě se všechna ustanovení vztahující se na pořadatele podle článku 6 a kapitol III, IV a V vztahují rovněž na prodejce.

- 1a. Cestující pořadatele bez zbytečného prodlení a při zohlednění příslušných okolností uvědomí o neplnění smluvních podmínek, které při poskytování cestovních služeb zahrnutých do smlouvy zaznamená.

2. Není-li některá cestovní služba poskytována v souladu se smlouvou, zjedná pořadatel nápravu neplnění smluvních podmínek, ledaže:

a) to není možné, nebo

b) to vyžaduje nepřiměřené náklady, přičemž se zohlední rozsah neplnění smluvních podmínek a hodnota dotčených cestovních služeb.

Pokud pořadatel, v souladu s prvním pododstavcem písm. a) nebo b), neplnění smluvních podmínek nenapraví, použije se článek 12.

2a. Aniž jsou dotčeny výjimky stanovené v odstavci 2, pokud pořadatel nápravu neplnění smluvních podmínek nezjedná v přiměřené lhůtě stanovené cestujícím, cestující tak může učinit sám a požadovat vrácení nezbytných nákladů. Cestující nemá povinnost stanovit časovou lhůtu, odmítne-li pořadatel zajistit nápravu neplnění smluvních podmínek nebo je-li zapotřebí okamžité nápravy.

3. Nelze-li poskytnout podstatnou část služeb v souladu se smlouvou, nabídne pořadatel bez zvýšení ceny pro cestujícího vhodné náhradní řešení nabízející ve srovnání se smlouvou pokud možno rovnocennou nebo vyšší kvalitu, aby poskytování souborných služeb mohlo pokračovat, včetně situace, kdy se návrat cestujícího do místa odjezdu neuskuteční sjednaným způsobem.

Pokud navrhované náhradní řešení představuje ve srovnání se smlouvou nižší kvalitu souborných služeb, poskytne pořadatel cestujícímu odpovídající slevu.

Cestující může navrhované náhradní řešení odmítnout pouze tehdy, pokud není srovnatelné s tím, co bylo smluvně sjednáno, nebo pokud nabízená sleva není dostatečná.

4. Pokud neplnění smluvních podmínek výrazně ovlivňuje poskytování souborných služeb a pořadatel nezjednal nápravu v přiměřené lhůtě stanovené cestujícím, může cestující bezplatně smlouvu ukončit a případně žádat o slevu a náhradu škody v souladu s článkem 12.

Pokud není možné nabídnout náhradní řešení, nebo cestující navrhované náhradní řešení v souladu s odstavcem 3 odmítne, má cestující případně právo na snížení ceny a náhradu škody v souladu s článkem 12 rovněž bez ukončení smlouvy.

Pokud souborné služby zahrnují přepravu osob, pořadatel navíc v obou případech poskytne cestujícímu bez zbytečného prodlení a bez dodatečných nákladů repatriaci s rovnocennou dopravou.

5. Nelze-li v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností zajistit návrat cestujícího v souladu se smlouvou, nese pořadatel náklady na nezbytné ubytování, pokud možno v rovnocenné kategorii, a to nejvýše za tři noci na jednoho cestujícího. Pokud jsou v právních předpisech Unie o právech cestujících vztahujících se k příslušnému dopravnímu prostředku stanovena pro návrat cestujícího delší období, pak se uplatní tato období.
6. Omezení výše nákladů podle odstavce 5 tohoto článku se nevztahuje na osoby s omezenou schopností pohybu ve smyslu čl. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1107/2006, a na všechny osoby, které je doprovázejí, těhotné ženy a nezletilé osoby bez doprovodu, jakož i na osoby, které potřebují zvláštní lékařskou pomoc, za předpokladu, že byl pořadatel o jejich zvláštních potřebách informován alespoň 48 hodin před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel se nemůže odvolat na nevyhnutelné a mimořádné okolnosti ve snaze omezit odpovědnost podle odstavce 5 tohoto článku, jestliže se na takové okolnosti nemůže podle platných právních předpisů Unie odvolat příslušný dopravce.

Článek 12

Slevy a náhrada škody

1. Členské státy zajistí, aby měl cestující nárok na odpovídající slevu, ledaže by pořadatel prokázal, že neplnění smluvních podmínek lze přičítat cestujícímu.

2. Pořadatel cestujícímu poskytne odpovídající náhradu za veškeré škody, které cestujícímu vznikly v důsledku neplnění smluvních podmínek. Náhrada škody musí být poskytnuta bez zbytečného prodlení.
3. Nárok na náhradu škody cestujícímu nevznikne v případě, že pořadatel prokáže, že neplnění smluvních podmínek:
 - a) lze přičíst cestujícímu,
 - b) lze přičíst třetí osobě, která se nepodílí na poskytování smluvně sjednaných služeb, a nebylo je možné předvídat ani odvrátit, nebo
 - c) vzniklo v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností.
4. Pokud mezinárodní úmluvy, jimiž je Unie vázána, omezují rozsah náhrady za škody nebo podmínky, za nichž má poskytovatel služby tvořící součást souboru náhradu škody zaplatit, vztahují se též omezení i na pořadatele. Pokud mezinárodní úmluvy, jimiž Unie vázána není, omezují výši náhrady škody, kterou má platit poskytovatel služby, mohou členské státy odpovídajícím způsobem omezit výši náhrady škody hrazené pořadatelem. V ostatních případech může být náhrada škody hrazená pořadatelem smluvně omezena, pokud se toto omezení nevztahuje na škody na zdraví nebo úmyslně způsobené škody nebo škody z nedbalosti a výše náhrady škody činí alespoň trojnásobek celkové ceny za souborné služby.
5. Prámem na náhradu škody nebo slevu podle této směrnice nejsou dotčena práva cestujících podle nařízení (ES) č. 261/2004, nařízení (ES) č. 1371/2007, nařízení (ES) č. 392/2009, nařízení (EU) č. 1177/2010, nařízení (EU) č. 181/2011 a podle mezinárodních úmluv. Cestující mají právo uplatňovat nároky podle této směrnice a podle uvedených právních aktů. Náhrada škody nebo sleva poskytnuté podle této směrnice a náhrada škody nebo sleva poskytnuté podle jiných právních aktů se navzájem odečítají, aby se zabránilo poskytnutí nadměrné výše náhrady škody.

6. Promlčecí doba k uplatnění nároků podle tohoto článku nesmí být kratší než dva roky.

Článek 13

Možnost spojit se s pořadatelem prostřednictvím prodejce

Aniž je dotčen čl. 11 odst. 1 druhý pododstavec, zajistí členské státy, aby cestující mohl adresovat zprávy, žádosti nebo stížnosti týkající se poskytování souborných služeb přímo prodejci, jehož prostřednictvím služby zakoupil. Prodejce tyto zprávy, žádosti nebo stížnosti předá bez zbytečného prodlení pořadateli. Pro účely lhůt nebo promlčecích dob se za přijetí oznámení pořadatelem považuje okamžik, kdy oznámení obdržel prodejce.

Článek 14

Povinnost poskytnout pomoc

Členské státy zajistí, aby pořadatel bez zbytečného prodlení poskytl odpovídající pomoc cestujícím v obtížích, i v situacích podle čl. 11 odst. 5, zejména tím, že:

- a) podá náležité informace o zdravotnických službách, místních orgánech a konzulární pomoci a
- b) je nápomocen cestujícím se zprostředkováním komunikace na dálku a pomůže mu najít náhradní cestovní řešení.

Způsobil-li cestující situaci z nedbalosti nebo úmyslně, může si pořadatel za svou pomoc účtovat přiměřený poplatek. Takový poplatek nesmí v žádném případě přesáhnout skutečné náklady, které pořadatel vynaložil.

Kapitola V

Ochrana pro případ platební neschopnosti

Článek 15

Účinek a rozsah ochrany pro případ platební neschopnosti

1. Členské státy zajistí, aby pořadatelé souborných služeb usazení na jejich území poskytli záruku vrácení veškerých plateb uskutečněných cestujícími, pokud příslušné služby nejsou v důsledku platební neschopnosti pořadatele poskytnuty. Je-li součástí souborných služeb i přeprava osob, pořadatelé poskytnou záruku rovněž pro repatriaci cestujících. Lze nabídnout pokračování cesty.

Přadatelé, kteří nejsou usazení v členském státě a kteří souborné služby prodávají nebo nabízejí k prodeji v některém členském státě nebo kteří jakýmkoli způsobem směřují tyto činnosti do některého členského státu, mají povinnost poskytnout záruku v souladu s právními předpisy daného členského státu.

2. Záruka musí být účinná a musí se vztahovat na důvodně předvídatelné náklady. Musí se vztahovat na částky plateb uskutečněné jménem cestujících za souborné služby, přičemž se zohlední období mezi obdržáním záloh a konečných plateb a dokončením souborných služeb, jakož i odhadované náklady na repatriaci v případě platební neschopnosti pořadatele.
- 2a. Ochrana pro případ platební neschopnosti pořadatele se na cestující musí vztahovat bez ohledu na jejich bydliště, místo odjezdu nebo místo, kde byly souborné služby prodány, a bez ohledu na členský stát, ve kterém je pořadatel nebo subjekt poskytující ochranu usazen.

- 2b. Je-li poskytování souborných služeb dotčeno platební neschopností pořadatele, je záruka bez poplatku k dispozici pro účely repatriace a v nezbytných případech k financování ubytování před repatriací.
- 2c. V případě cestovních služeb, jež nebyly poskytnuty, budou na žádost cestujícího bez zbytečného prodlení poskytnuty náhrady.

Článek 16

Vzájemné uznávání ochrany pro případ platební neschopnosti a správní spolupráce

1. Ochranu pro případ platební neschopnosti, kterou pořadatel poskytuje podle předpisů členského státu, v němž je usazen, a kterými se provádí článek 15, uzná členský stát za odpovídající požadavkům svých vnitrostátních předpisů, kterými se provádí článek 15.
2. Členské státy určí ústřední kontaktní místa pro usnadnění správní spolupráce a dohledu nad pořadateli, kteří působí v různých členských státech. Kontaktní údaje těchto kontaktních míst oznámí ostatním členským státům a Komisi.
3. Ústřední kontaktní místa si vzájemně umožní přístup k veškerým nutným informacím o svých vnitrostátních požadavcích na ochranu pro případ platební neschopnosti a uvedou totožnost subjektu nebo subjektů poskytujících takovou ochranu konkrétním pořadatelům, kteří jsou usazeni na jejich území. Vzájemně si umožní přístup k veškerým dostupným seznamům pořadatelů, kteří splňují povinnosti týkající se ochrany pro případ platební neschopnosti. Všechny takové seznamy jsou veřejně dostupné, a to i on-line.

4. Má-li členský stát pochybnosti ohledně ochrany pro případ platební neschopnosti některého poradatele, požádá o objasnění členský stát, v němž je poradatel usazen. Členské státy reagují na žádosti z jiných členských států co možná nejrychleji s ohledem na naléhavost a složitost případu. První odpověď se v každém případě poskytne nejpozději do 15 pracovních dnů od obdržení žádosti.

Kapitola VI

Spojené cestovní služby

Článek 17

Požadavky na ochranu v případě platební neschopnosti a informace v případě spojených cestovních služeb

0. Členské státy zajistí, aby obchodníci zprostředkovávající spojené cestovní služby ve smyslu čl. 3 odst. 5 poskytli záruku, že budou vráceny veškeré platby obdržené od cestujících, pokud cestovní služba, která je součástí spojených cestovních služeb, nebyla v důsledku jejich platební neschopnosti poskytnuta. Jsou-li tito obchodníci odpovědní za přepravu osob, záruka se musí vztahovat též na repatriaci cestujících. Odpovídajícím způsobem se použije čl. 15 odst. 1 druhý pododstavec, odstavce 2 až 2c a článek 16.
1. Předtím, než bude cestující vázán smlouvou vedoucí ke sjednání spojené cestovní služby[...] či jakoukoli obdobnou nabídkou, obchodník zprostředkovávající spojené cestovní služby, a to i v případě, kdy tento obchodník není usazen ve členském státě, ale jakýmikoli prostředky směřuje tyto činnosti do některého členského státu, jasným a zřetelným způsobem uvede:
- a) že se na cestujícího nebude vztahovat žádné z práv, která tato směrnice přiznává výhradně cestujícím, kteří si pořídili souborné služby, a že za řádné plnění sjednaných služeb nesou výlučnou odpovědnost jednotliví poskytovatelé služeb, a

- b) že se na cestujícího bude vztahovat ochrana pro případ platební neschopnosti v souladu s odstavcem 0.

Za účelem dosažení souladu s tímto odstavcem použije obchodník příslušný standardní formulář pro informace podle přílohy Ib, nebo, pokud se na zvláštní typ spojené cestovní služby žádný z formulářů nevztahuje, poskytne informace v nich obsažené.

2. V případech, kdy obchodník zprostředkovávající spojené cestovní služby nesplní požadavky uvedené v odstavcích 0 a 1 tohoto článku, platí ve vztahu k cestovním službám, které jsou součástí spojených cestovních služeb, práva a povinnosti stanovené v článcích 7 a 10 a v kapitole IV.
3. Pokud spojené cestovní služby vyplývají ze smlouvy uzavřené mezi cestujícím a obchodníkem, který nezprostředkovává spojené cestovní služby, informuje tento obchodník o uzavření příslušné smlouvy obchodníka zprostředkovávajícího tyto spojené cestovní služby.

Kapitola VII

Obecná ustanovení

Článek 18

Zvláštní povinnosti prodejce v případě, že je pořadatel usazen mimo EHP

Aniž je dotčen čl. 11 odst. 1 druhý pododstavec, je-li pořadatel usazen mimo EHP, podléhá prodejce usazený v členském státě povinností stanoveným pro pořadatele v kapitolách IV a V, ledaže prodejce prokáže, že pořadatel splňuje ustanovení kapitol IV a V.

Článek 19

Právní odpovědnost za chyby při rezervaci

Členské státy zajistí, aby obchodník nesl odpovědnost za jakékoli chyby v důsledku technických závad rezervačního systému, které mu lze přičíst, a, pokud obchodník souhlasil, že provede rezervaci souborných služeb nebo cestovních služeb, které jsou součástí spojených cestovních služeb, za chyby, k nimž došlo během rezervace.

Obchodník nenese odpovědnost za chyby v rezervaci, které lze přičíst cestujícímu nebo které byly způsobeny nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi.

Článek 20

Právo na náhradu

Pokud pořadatel nebo, v souladu s čl. 11 odst. 1 druhým pododstavcem nebo článkem 18, prodejce zaplatí náhradu, poskytne slevu nebo splní ostatní povinnosti podle této směrnice, členské státy zajistí, aby pořadatel nebo prodejce měli právo požadovat náhradu od třetích stran, jež přispěly k události, která vedla k zaplacení náhrady, poskytnutí slevy či k jiným povinnostem.

Článek 21

Kogentní povaha směrnice

1. Prohlášení pořadatele souborných služeb nebo obchodníka zprostředkovávajícího spojené cestovní služby, že vystupuje výlučně jako poskytovatel cestovní služby, prostředník nebo jiný subjekt, nebo že souborné služby nebo spojené cestovní služby ve smyslu této směrnice nejsou soubornými službami nebo spojenými cestovními službami, neosvobozuje tyto obchodníky od povinností, které jim tato směrnice ukládá.
2. Cestující se nemohou vzdát práv, která jim přiznávají vnitrostátní opatření, jimiž se provádí tato směrnice.
3. Veškerá smluvní ujednání nebo prohlášení ze strany cestujícího, jimiž se přímo či nepřímo zříká práv přiznaných cestujícím podle této směrnice nebo tato práva omezuje anebo se snaží vyhnout uplatňování této směrnice, nejsou pro cestujícího závazná.

Článek 22

Prosazování

Členské státy zajistí přiměřené a účinné prostředky k zajištění dodržování této směrnice.

Článek 23

Sankce

Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice a přijmou veškerá nezbytná opatření k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musejí být účinné, přiměřené a odrazující.

Článek 24

Zprávy Komise a přezkum

Do [tří let od vstupu v platnost] předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o ustanoveních této směrnice ohledně on-line rezervací provedených na různých prodejních místech a kvalifikace těchto rezervací jakožto souborných služeb, spojených cestovních služeb nebo samostatných cestovních služeb, a zejména o čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) a o tom, zda je vhodné tuto definici upravit nebo rozšířit.

Do [pěti let od vstupu v platnost] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě obecnou zprávu o uplatňování této směrnice.

K oběma uvedeným zprávám se případně připojí legislativní návrhy.

Článek 25

Změna nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2011/83/EU

1. V příloze nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004¹⁸ se bod 5 nahrazuje tímto:

„5. Směrnice Evropského parlamentu a Rady .../.../EU¹⁹

2. V čl. 3 odst. 3 směrnice 2011/83/EU se písm. g) nahrazuje tímto:

„g) o souborných službách, jak jsou definovány v čl. 3 bodě 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady .../.../EU.

Čl. 6 odst. 7, čl. 8 odst. 2 a 6, články 19, 21 a 22 této směrnice se obdobně použijí pro souborné služby, jak jsou definovány v čl. 3 bodě 2 směrnice.../.../EU, pokud jde o cestující ve smyslu čl. 3 bodu 6.

¹⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) (Úř. věst. L 364, 9.12.2004, s. 1).

¹⁹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady .../.../EU ze dne ... o souborných cestovních službách a spojených cestovních službách, kterou se mění nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2011/83/EU a kterou se zrušuje směrnice Rady 90/314/EHS (Úř. věst. L ...).

Kapitola VIII

Závěrečná ustanovení

Článek 26

Zrušení

Směrnice 90/314/ES se zrušuje od [30 měsíců po vstupu této směrnice v platnost].

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici a musí se vykládat v souladu se srovnávací tabulkou uvedenou v příloze I této směrnice.

Článek 27

Provedení

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do [24 měsíců po vstupu této směrnice v platnost]. Znění těchto opatření sdělí neprodleně Komisi.
2. Použijí tyto předpisy od 30 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.
3. Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici, nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

4. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 28

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost [dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*].

Článek 29

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V..., dne...

Za Evropský parlament

předseda

Za Radu

předseda/předsedkyně

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I^{20*}

Číslování článků ve směrnici Rady 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy	Číslování článků v této směrnici
Článek 1	Článek 1 (pozměněn)
Čl. 2 bod 1	Čl. 3 bod 2 (pozměněn) a čl. 2 odst. 2 písm. a)
Čl. 2 bod 2	Čl. 3 bod 8 (pozměněn)
Čl. 2 bod 3	Čl. 3 bod 9 (pozměněn)
Čl. 2 bod 4	Čl. 3 bod 6 (pozměněn)
Čl. 2 bod 5	Čl. 3 bod 3 (pozměněn)
Čl. 3 odst. 1	Zrušeno
Čl. 3 odst. 2	Zrušeno, hlavní prvky však zařazeny do článků 4 a 5 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 1	Čl. 4 odst. 1 (pozměněn), čl. 6 odst. 2 (pozměněn) a čl. 6 odst. 4 (pozměněn)

²⁰ Tento seznam je pouze informativní. Je-li uvedeno, že článek na seznamu vztahujícím se k této směrnici odpovídá článku směrnice 90/314/EHS, znamená to, že alespoň některé právní prvky ze směrnice 90/314/EHS lze nalézt také v této směrnici, avšak nikoli, že znění příslušných ustanovení je totožné.

* [Tabulku upravit při revizi právníky-lingvisty]

Čl. 4 odst. 1 písm. b) bod iv)	Zrušeno
Čl. 4 odst. 2 písm. a)	Čl. 6 odst. 2 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 2 písm. b)	Čl. 5 odst. 3 (pozměněn) a čl. 6 odst. 1 a 3 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 2 písm. c)	Zrušeno
Čl. 4 odst. 3	Článek 7 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 4	Článek 8 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 5	Čl. 9 odst. 2 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 6	Čl. 9 odst. 3 a 4 (pozměněn) a čl. 10 odst. 3 a 4 (pozměněn)
Čl. 4 odst. 7	Čl. 11 odst. 3, 4 a 7 (pozměněn)
Čl. 5 odst. 1	Čl. 11 odst. 1 (pozměněn)
Čl. 5 odst. 2	Čl. 12 odst. 2, 3 a 4 (pozměněn) a článek 14 (pozměněn)
Čl. 5 odst. 3	Čl. 21 odst. 3 (pozměněn)
Čl. 5 odst. 4	Čl. 6 odst. 2 písm. c) (pozměněn) a čl. 12 odst. 3 písm. b) (pozměněn)
Článek 6	Čl. 11 odst. 2 (pozměněn)
Článek 7	Článek 15 (pozměněn) a článek 16 (pozměněn)
Článek 8	Zrušeno
Čl. 9 odst. 1	Čl. 27 odst. 1, 2 a 3 (pozměněn)
Čl. 9 odst. 2	Čl. 27 odst. 4 (pozměněn)
Článek 10	Článek 29

A. Informace, které mají být poskytnuty v případech, kdy má být smlouva o souborných službách pro cesty uzavřena na dálku

Kombinace cestovních služeb, které jsou vám nabízeny, představuje souborné služby ve smyslu směrnice EU o souborných cestovních službách.

Budou se proto na vás vztahovat veškerá práva EU přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby. Společnost(i) XY ponese (ponesou) plnou odpovědnost za řádné plnění cesty nebo pobytu jako celku.

Společnost (společnosti) XY má (mají) navíc ze zákona povinnost k ochraně za účelem náhrady cestujícím a zajištění repatriace v případě, že se ocitne (ocitnou) v platební neschopnosti.

Další informace

Kliknutím na odkaz získá cestující tyto informace:

Základní práva podle směrnice EU o souborných cestovních službách

- Před podpisem smlouvy obdrží cestující všechny nezbytné informace o pobytu.
- Vždy musí existovat alespoň jedna strana, která odpovídá za řádné plnění všech služeb zahrnutých ve smlouvě.
- Cestující obdrží telefonní číslo pro naléhavé případy nebo údaje o kontaktním místě, kde se mohou spojit s pořadatelem nebo cestovní kanceláří.
- Cestující mohou s přiměřeným předstihem a případně za poplatek převést souborné služby na jinou osobu.
- Cenu cesty lze změnit jen z konkrétních důvodů, pokud jsou výslovně uvedeny ve smlouvě, a v žádném případě ne později než 20 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Překročí-li zvýšení ceny 8 %, cestující může smlouvu ukončit. Vyhradí-li si pořadatel právo na zvýšení ceny, má cestující za stejné situace právo na slevu.
- Cestující mohou smlouvu bezplatně ukončit a získat plnou náhradu veškerých plateb, pokud došlo k výrazné změně jakéhokoli zásadního prvku souborných služeb, s výjimkou ceny. Pokud před zahájením poskytování souborných služeb obchodník odpovědný za pobyt souborné služby zruší, mají cestující nárok na vrácení peněz a případně na odškodné.

- Cestující mohou smlouvu bezplatně ukončit před zahájením poskytování souborných služeb za výjimečných okolností, například vyskytnou-li se v destinaci závažné bezpečnostní problémy, které by mohly pobyt ovlivnit.
- Cestující mohou navíc smlouvu vždy ukončit za odpovídající storno poplatků.
- Pokud nelze po zahájení poskytování souborných služeb poskytnout jejich podstatné prvky v souladu se smlouvou, je třeba přijmout náhradní řešení bez dalších nákladů.
- Pořadatel má povinnost poskytnout pomoc, pokud je cestující v obtížné situaci.
- V případě neplnění (částí) smlouvy pořadatelem má cestující právo na slevu nebo náhradu.
- Ocitne-li se pořadatel nebo, v některých členských státech, prodejce v platební neschopnosti, dojde k vrácení provedených plateb. Ocitne-li se pořadatel nebo případně prodejce v platební neschopnosti po zahájení poskytování souborných služeb a je-li součástí cesty nebo pobytu přeprava, zajistí se repatriace cestujících. Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje pojišťovacího subjektu / orgánu poskytujícího ochranu pro případ platební neschopnosti]. Na tento subjekt/orgán se cestující mohou obrátit v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Směrnice 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech
[ODKAZ]

B. Informace poskytované v případech, kdy má být smlouva o souborných službách pro cesty uzavřena za fyzické přítomnosti obchodníka

Kombinace cestovních služeb, které jsou vám nabízeny, představuje souborné služby ve smyslu směrnice EU o souborných cestovních službách.

Budou se proto na vás vztahovat veškerá práva EU přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby. Společnost(i) XY ponese (ponesou) plnou odpovědnost za řádné plnění cesty nebo pobytu jako celku.

Společnost (společnosti) XY má (mají) navíc ze zákona povinnost k ochraně za účelem náhrady cestujícím a zajištění repatriace v případě, že se ocitne (ocitnou) v platební neschopnosti.

Základní práva podle směrnice EU o souborných cestovních službách

- Před podpisem smlouvy obdrží cestující všechny nezbytné informace o pobytu.
- Vždy musí existovat alespoň jedna strana, která odpovídá za řádné plnění všech služeb zahrnutých ve smlouvě.
- Cestující obdrží telefonní číslo pro naléhavé případy nebo údaje o kontaktním místě, kde se mohou spojit s pořadatelem nebo cestovní kancelář.
- Cestující mohou s přiměřeným předstihem a případně za poplatek převést souborné služby na jinou osobu.
- Cenu cesty lze změnit jen z konkrétních důvodů, pokud jsou výslovně uvedeny ve smlouvě, a v žádném případě ne později než 20 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Překročí-li zvýšení ceny 8 %, cestující může smlouvu ukončit. Vyhradí-li si pořadatel právo na zvýšení ceny, má cestující za stejné situace právo na slevu.
- Cestující mohou smlouvu bezplatně ukončit a získat plnou náhradu veškerých plateb, pokud došlo k výrazné změně jakéhokoli zásadního prvku souborných služeb, s výjimkou ceny. Pokud před zahájením poskytování souborných služeb obchodník odpovědný za pobyt souborné služby zruší, mají cestující nárok na vrácení peněz a případně na odškodné.
- Cestující mohou smlouvu bezplatně ukončit před zahájením poskytování souborných služeb za výjimečných okolností, například vyskytnou-li se v destinaci závažné bezpečnostní problémy, které by mohly pobyt ovlivnit.

- Cestující mohou navíc smlouvu vždy ukončit za odpovídající storno poplatek.
- Pokud nelze po zahájení poskytování souborných služeb poskytnout podstatné prvky sjednaných souborných služeb, je třeba přijmout náhradní řešení bez dalších nákladů.
- Pořadatel má povinnost poskytnout pomoc, pokud je cestující v obtížné situaci.
- V případě neplnění (částí) smlouvy pořadatelem má cestující právo na slevu nebo náhradu.
- Ocitne-li se pořadatel nebo, v některých členských státech prodejce v platební neschopnosti, dojde k vrácení provedených plateb. Ocitne-li se pořadatel nebo případně prodejce v platební neschopnosti po zahájení poskytování souborných služeb a je-li součástí cesty nebo pobytu přeprava, zajistí se repatriace cestujících. Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje pojišťovacího subjektu / orgánu poskytujícího ochranu pro případ platební neschopnosti]. Na tento subjekt / orgán se cestující mohou obrátit v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

[Internetové stránky, kde lze nalézt směrnici 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech.]

C. Informace, které mají být poskytnuty v případech, kdy pořadatel souborných služeb předává údaje jinému obchodníkovi v souladu s čl. 3 bodem 2 písm. b) podbodem v)

Pokud uzavřete smlouvu se společností AB do 24 hodin od obdržení potvrzení rezervace ze společnosti XY, představuje cestovní služba poskytovaná společností XY a AB souborné služby ve smyslu směrnice EU o souborných cestovních službách.

V tom případě se na vás budou vztahovat veškerá práva EU přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby.

Společnost XY ponese plnou odpovědnost za řádné plnění cesty nebo pobytu jako celku.

Společnost (společnosti) XY má (mají) navíc ze zákona povinnost k ochraně za účelem náhrady cestujícím a zajištění repatriace v případě, že se ocitne (ocitnou) v platební neschopnosti.

Další informace

Kliknutím na odkaz získá cestující tyto informace:

Základní práva podle směrnice EU o souborných cestovních službách

- Cestující obdrží všechny nezbytné informace o pobytu krátce po vytvoření souborných služeb.
- Vždy musí existovat alespoň jedna strana, která odpovídá za řádné plnění všech služeb zahrnutých ve smlouvě.
- Cestující obdrží telefonní číslo pro naléhavé případy nebo údaje o kontaktním místě, kde se mohou spojit s pořadatelem nebo cestovní kanceláří.
- Cestující mohou s přiměřeným předstihem a případně za poplatek převést souborné služby na jinou osobu.
- Cenu cesty lze změnit jen z konkrétních důvodů, pokud jsou výslovně uvedeny ve smlouvě, a v žádném případě ne později než 20 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Překročí-li zvýšení ceny 8 %, cestující může smlouvu ukončit. Vyhradí-li si pořadatel právo na zvýšení ceny, má cestující za stejné situace právo na slevu.

- Cestující mohou smlouvu bezplatně ukončit a získat plnou náhradu veškerých plateb, pokud došlo k výrazné změně jakéhokoli zásadního prvku souborných služeb, s výjimkou ceny. Pokud před zahájením poskytování souborných služeb obchodník odpovědný za pobyt souborné služby zruší, mají cestující nárok na vrácení peněz a případně na odškodné.
- Cestující mohou smlouvu bezplatně ukončit před zahájením poskytování souborných služeb za výjimečných okolností, například vyskytnou-li se v destinaci závažné bezpečnostní problémy, které by mohly pobyt ovlivnit.
- Cestující mohou navíc smlouvu vždy ukončit za odpovídající storno poplatků.
- Pokud nelze po zahájení poskytování souborných služeb poskytnout podstatné prvky sjednaných souborných služeb, je třeba přijmout náhradní řešení bez dalších nákladů. Jinak mohou cestující smlouvu ukončit.
- Pořadatel má povinnost poskytnout cestujícím pomoc, pokud se nacházejí v obtížné situaci.
- V případě neplnění (částí) smlouvy pořadatelem má cestující právo na slevu a /nebo na náhradu .
- Ocitne-li se pořadatel nebo, v některých členských státech prodejce v platební neschopnosti, dojde k vrácení provedených plateb. Ocitne-li se pořadatel nebo případně prodejce v platební neschopnosti po zahájení poskytování souborných služeb a je-li součástí cesty nebo pobytu přeprava, je zajištěna repatriace cestujících. Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje pojišťovacího subjektu / orgánu poskytujícího ochranu pro případ platební neschopnosti]. Na tento subjekt / orgán se cestující mohou obrátit v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Směrnice 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech
 [ODKAZ]

A. Informace, které mají být poskytnuty, pokud obchodníkem zprostředkovávajícím spojenou cestovní službu online ve smyslu čl. 3 bodu 5 písm. b) je dopravce prodávající zpáteční letenku nebo jízdenku.

Při rezervaci dalších cestovních služeb prostřednictvím tohoto odkazu / těchto odkazů se na vás NEbudou vztahovat práva přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby, podle směrnice EU o souborných cestovních službách.

Společnost XY proto neponese odpovědnost za řádné plnění těchto dalších cestovních služeb. V případě problémů se obraťte na příslušného poskytovatele služby.

Pokud si však rezervujete další cestovní služby prostřednictvím tohoto odkazu / těchto odkazů do 24 hodin po potvrzení smlouvy se společností XY, stanou se součástí spojené cestovní služby. V takovém případě má společnost XY, jak to vyžaduje právo EU, zajištěnou ochranu za účelem náhrady vámi uskutečněných plateb společnosti XY za služby, které nebyly poskytnuty z důvodu platební neschopnosti, a v případě nutnosti za účelem vaší repatriace. Upozorňujeme, že z tohoto ustanovení nevyplývá náhrada v případě platební neschopnosti příslušného poskytovatele služby.

Další informace

Kliknutím na odkaz získá cestující tyto informace:

Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje, včetně názvu, fyzické adresy, e-mailové adresy a telefonního čísla subjektu pověřeného ochranou pro případ platební neschopnosti, např. garančního fondu nebo pojišťovny).

Na tento subjekt se obraťte v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb, které jste rezervovali, z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Poznámka: Tato ochrana pro případ platební neschopnosti nezahrnuje smlouvy s jinými stranami, které mohou být prováděny navzdory platební neschopnosti společnosti XY.

Směrnice 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech [ODKAZ]

B. Informace, které mají být poskytnuty v případě rezervace online, pokud obchodníkem zprostředkovávajícím spojenou cestovní službu online ve smyslu čl. 3 bodu 5 písm. b) je jiný obchodník než obchodník prodávající zpáteční letenku nebo jízdenku.

Při rezervaci dalších cestovních služeb prostřednictvím tohoto odkazu se na vás NEbudou vztahovat práva přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby podle směrnice EU o souborných cestovních službách.

Společnost XY proto neponese odpovědnost za řádné plnění těchto dalších cestovních služeb. V případě problémů se obraťte na příslušného poskytovatele služby.

Pokud si však rezervujete další cestovní služby prostřednictvím tohoto odkazu / těchto odkazů do 24 hodin po potvrzení smlouvy se společností XY, stanou se součástí spojené cestovní služby. V takovém případě má společnost XY, jak vyžaduje právo EU, zajištěnou ochranu za účelem náhrady vámi uskutečněných plateb společnosti XY za služby, které nebyly poskytnuty z důvodu platební neschopnosti společnosti. Upozorňujeme, že z tohoto ustanovení nevyplývá náhrada v případě platební neschopnosti příslušného poskytovatele služby.

Další informace

Kliknutím na odkaz získá cestující tyto informace:

Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje, včetně názvu, fyzické adresy, e-mailové adresy a telefonního čísla subjektu pověřeného ochranou pro případ platební neschopnosti, např. garančního fondu nebo pojišťovny).

Na tento subjekt se obraťte v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb, které jste rezervovali, z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Poznámka: Tato ochrana pro případ platební neschopnosti nezahrnuje smlouvy s jinými stranami, které mohou být prováděny navzdory platební neschopnosti společnosti XY.

Směrnice 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech [ODKAZ]

C. Informace, které mají být poskytnuty v případě spojených cestovních služeb ve smyslu čl. 3 bodu 5 písm. a) zprostředkovaných online dopravcem prodávajícím zpáteční letenku nebo jízdenku.

Pokud si po výběru a zaplacení jedné cestovní služby zarezervujete další cestovní služby související s vaší cestou či pobytem prostřednictvím naší společnosti / společnosti XY, NEbudou se na vás vztahovat práva přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby, podle směrnice EU o souborných cestovních službách.

Naše společnost / společnost XY proto neponese odpovědnost za řádné plnění těchto jednotlivých cestovních služeb. V případě problémů se obraťte na příslušného poskytovatele služby.

Při rezervaci jakýchkoli dalších cestovních služeb během stejné návštěvy naší rezervační stránky / rezervační stránky společnosti XY se tyto cestovní služby stanou součástí spojené cestovní služby. V takovém případě má společnost XY, jak vyžaduje právo EU, k dispozici ochranu za účelem náhrady vámi uskutečněných plateb společnosti XY za služby, které nebyly provedeny z důvodu platební neschopnosti, a případně za vaši repatriaci. Upozorňujeme, že z tohoto ustanovení nevyplývá náhrada v případě platební neschopnosti příslušného poskytovatele služby.

Další informace

Kliknutím na odkaz získá cestující tyto informace:

Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje, včetně názvu, fyzické adresy, e-mailové adresy a telefonního čísla subjektu pověřeného ochranou pro případ platební neschopnosti, např. garančního fondu nebo pojišťovny).

Na tento subjekt se obraťte v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb, které jste rezervovali, z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Poznámka: Tato ochrana pro případ platební neschopnosti nezahrnuje smlouvy s jinými stranami, které mohou být prováděny navzdory platební neschopnosti společnosti XY.

Směrnice 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech [ODKAZ]

D. Informace, které mají být poskytnuty v případě spojených cestovních služeb ve smyslu čl. 3 bodu 5 písm. a) zprostředkovaných online jiným dopravcem než je dopravce prodávající zpáteční letenku nebo jízdenku

Pokud si po výběru a zaplacení jedné cestovní služby zarezervujete další cestovní služby související s vaší cestou či pobytem prostřednictvím naší společnosti / společnosti XY, NEbudou se na vás vztahovat práva přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby, podle směrnice EU o souborných cestovních službách.

Naše společnost / společnost XY proto neponese odpovědnost za řádné plnění těchto jednotlivých cestovních služeb. V případě problémů se obraťte na příslušného poskytovatele služby.

Při rezervaci jakýchkoli dalších cestovních služeb během stejné návštěvy naší rezervační stránky / rezervační stránky společnosti XY se tyto cestovní služby stanou součástí spojené cestovní služby. V takovém případě má společnost XY, jak vyžaduje právo EU, zajištěnu ochranu za účelem náhrady vámi uskutečněných plateb společnosti XY za služby, které nebyly provedeny z důvodu platební neschopnosti. Upozorňujeme, že z tohoto ustanovení nevyplývá náhrada v případě platební neschopnosti příslušného poskytovatele služby.

Další informace

Kliknutím na odkaz získá cestující tyto informace:

Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje, včetně názvu, fyzické adresy, e-mailové adresy a telefonního čísla subjektu pověřeného ochranou pro případ platební neschopnosti, např. garančního fondu nebo pojišťovny).

Na tento subjekt se obraťte v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb, které jste rezervovali, z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Poznámka: Tato ochrana pro případ platební neschopnosti nezahrnuje smlouvy s jinými stranami, které mohou být prováděny navzdory platební neschopnosti společnosti XY.

Směrnice 2015/XX/EU, jak bude provedena v příslušných vnitrostátních právních předpisech [ODKAZ]

E. Informace poskytované ohledně spojených cestovních služeb ve smyslu čl. 3 bodu 5 písm. a), kdy jsou smlouvy uzavřeny za fyzické přítomnosti obchodníka (jiného než je dopravce prodávající zpáteční letenku nebo jízdenku).

Pokud si po výběru a zaplacení jedné cestovní služby zarezervujete další cestovní služby související s vaší cestou či pobytem prostřednictvím naší společnost / společnosti XY, NEbudou se na vás vztahovat práva přiznávaná cestujícím, kteří si pořídili souborné služby, podle směrnice EU o souborných cestovních službách.

Naše společnost / společnost XY proto neponese odpovědnost za řádné plnění těchto jednotlivých cestovních služeb. V případě problémů se obraťte na příslušného poskytovatele služby.

Při rezervaci jakýchkoli dalších cestovních služeb během stejné návštěvy naší společnosti / společnosti XY nebo kontaktu s ní se tyto cestovní služby stanou součástí spojené cestovní služby. V takovém případě má společnost XY, jak vyžaduje právo EU, zajištěnou ochranu za účelem náhrady vámi uskutečněných plateb společnosti XY za služby, které nebyly provedeny z důvodu platební neschopnosti. Upozornujeme, že z tohoto ustanovení nevyplývá náhrada v případě platební neschopnosti příslušného poskytovatele služby.

Společnost XY si opatřila ochranu pro případ platební neschopnosti u subjektu YZ [kontaktní údaje, včetně názvu, fyzické adresy, e-mailové adresy a telefonního čísla subjektu pověřeného ochranou pro případ platební neschopnosti, např. garančního fondu nebo pojišťovny).

Na tento subjekt se obraťte v případě, že došlo k odmítnutí poskytování služeb, které jste rezervovali, z důvodu platební neschopnosti společnosti XY.

Poznámka: Tato ochrana pro případ platební neschopnosti nezahrnuje smlouvy s jinými stranami, které mohou být prováděny navzdory platební neschopnosti společnosti XY.